

Euroopan unionin virallinen lehti

L 189

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

48. vuosikerta
21. heinäkuuta 2005

Sisältö	I Säädökset, jotka on julkaistava	
	★ Neuvoston asetus (EY) N:o 1174/2005, annettu 18 päivänä heinäkuuta 2005, lopullisen polkumyynitullin käyttöön ottamisesta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien käsikäyttöisten haarukkatrukkien ja niiden keskeisten osien tuonnissa sekä kyseisessä tuonnissa käyttöön otetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta	1
	★ Neuvoston asetus (EY) N:o 1175/2005, annettu 18 päivänä heinäkuuta 2005, lopullisen polkumyynitullin käyttöön ottamisesta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan bariumkarbonaatin tuonnissa ja kyseisessä tuonnissa käyttöön otetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta	15
	Komission asetus (EY) N:o 1176/2005, annettu 20 päivänä heinäkuuta 2005, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	24
	★ Komission asetus (EY) N:o 1177/2005, annettu 20 päivänä heinäkuuta 2005, yksityiskohtaisista säännöistä neuvoston asetuksen (EY) N:o 2100/94 soveltamiseksi maksuissa yhteisön kasvilajikevirastolle annetun komission asetuksen (EY) N:o 1238/95 muuttamisesta	26
	★ Komission asetus (EY) N:o 1178/2005, annettu 20 päivänä heinäkuuta 2005, Ranskan lipun alla purjehtivien alusten tylppäpyrstömolvan kalastuksen kieltämisestä ICES-alueilla II, IV ja V	28
	Komission asetus (EY) N:o 1179/2005, annettu 20 päivänä heinäkuuta 2005, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi annetun asetuksen (EY) N:o 990/2005 oikaisemisesta	30
	Komission asetus (EY) N:o 1180/2005, annettu 20 päivänä heinäkuuta 2005, sokerijuurikkaan vähimmäishintojen sekä tuotantomaksujen ja lisämaksun erityisen maatalouden muuntokurssin vahvistamisesta markkinointivuodeksi 2004/2005 sokerialalla niiden jäsenvaltioiden valuutoille, jotka eivät ole ottaneet käyttöön yhtenäisvaluuttaa	32
	Komission asetus (EY) N:o 1181/2005, annettu 20 päivänä heinäkuuta 2005, puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamisesta	34

Hinta: 18 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)



Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

Komissio

2005/558/EY:

- ★ ”Yhteistä passitusta” käsittelevän EY-EFTA-sekakomitean päätös N:o 1/2005, tehty 17 päivänä kesäkuuta 2005, 20 päivänä toukokuuta 1987 tehdyn yhteistä passitusmenettelyä koskevan yleissopimuksen muuttamisesta 35

2005/559/EY:

- ★ ’Yhteistä passitusta’ käsittelevän EY-EFTA-sekakomitean päätös N:o 2/2005, tehty 17 päivänä kesäkuuta 2005, 20 päivänä toukokuuta 1987 tehdyn yhteistä passitusmenettelyä koskevan yleissopimuksen muuttamisesta 59

2005/560/EY:

- ★ ”Yhteistä passitusta” käsittelevän EY-EFTA-sekakomitean päätös N:o 3/2005, tehty 17 päivänä kesäkuuta 2005, 20 päivänä toukokuuta 1987 tehdyn yhteistä passitusmenettelyä koskevan yleissopimuksen muuttamisesta 61

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset

- ★ Neuvoston yhteinen toiminta 2005/561/YUTP, hyväksytty 18 päivänä heinäkuuta 2005, Euroopan unionin edelleen osallistumisesta Georgian ja Etelä-Ossetian konfliktin ratkaisemisprosessiin 69



I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1174/2005,

annettu 18 päivänä heinäkuuta 2005,

lopullisen polkumyöntitullin käyttöön ottamisesta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien käsikäyttöisten haarukkatrukkien ja niiden keskeisten osien tuonnissa sekä kyseisessä tuonnissa käyttöön otetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojaumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 9 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka tämä on tehnyt neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

A. VÄLIAIKAISET TOIMENPITEET

- (1) Komissio otti asetuksella (EY) N:o 128/2005 ⁽²⁾, jäljempänä 'väliaikaista tullia koskeva asetus', käyttöön väliaikaisen polkumyöntitullin Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä 'Kiina', peräisin olevien ja CN-koodeihin ex 8427 90 00 ja ex 8431 20 00 luokiteltavien käsikäyttöisten haarukkatrukkien ja niiden keskeisten osien eli alustojen ja hydraulikan tuonnissa.
- (2) Polkumyyntiä ja vahinkoa koskeva tutkimus kattoi 1 päivän huhtikuuta 2003 ja 31 päivän maaliskuuta 2004 välisen ajanjakson, jäljempänä 'tutkimusajanjakso'. Vahinkoanalyysin kannalta merkityksellinen kehityssuuntausten tarkastelu kattoi 1 päivän tammikuuta 2000 ja tutkimusajanjakson päättymisen välisen ajanjakson, jäljempänä 'tarkastelujakso'.

B. MYÖHEMPI MENETTELY

- (3) Kiinasta peräisin olevan käsikäyttöisten haarukkatrukkien ja niiden keskeisten osien tuontia koskevan väliaikaisen polkumyöntitullin käyttöönoton jälkeen eräät asianomaiset osapuolet esittivät kirjallisia huomautuksia. Suullista kuulemista pyytäneille osapuolille annettiin tilaisuus tulla kuulluiksi.
- (4) Komissio jatkoi lopullisten päätelmiensä kannalta tarpeellisina pitämiensä tietojen hankkimista ja tarkastamista. Väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen saksalaisen tuojan Jungheinrich AG ja belgialaisen tuojan Handling Equipment NV tiloihin tehtiin tarkastuskäynnit.
- (5) Asianomaisille osapuolille ilmoitettiin niistä olennaisista tosiasioista ja huomioista, joiden perusteella aiottiin suositella lopullisen polkumyöntitullin käyttöönottoa ja väliaikaisen tullin vakuutena olevien määrien lopullista kantamista. Osapuolille asetettiin myös määräaika, jossa ne voivat esittää huomautuksia tämän ilmoituksen johdosta.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 461/2004 (EUVL L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ EUVL L 25, 28.1.2005, s. 16.

- (6) Osapuolten toimittamia suullisia ja kirjallisia huomautuksia tarkasteltiin, ja päätelmiä muutettiin tarvittaessa niiden mukaisesti.

C. TARKASTELEVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAINEN TUOTE

1. Tarkasteltavana oleva tuote

- (7) Tarkasteltavana oleva tuote on tavallisesti CN-koodeihin ex 8427 90 00 ja ex 8431 20 00 luokiteltavat Kiinasta peräisin olevat käsikäyttöiset, ei-itseliikkuvat haarukkatrukit sekä niiden keskeiset osat eli alustat ja hydraulikka, jäljempänä 'tarkasteltavana oleva tuote'.
- (8) Eräät asianomaiset osapuolet toistivat väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 11 kappaleessa esitetyt huomautuksensa, jotka koskivat alustojen ja hydraulikan sisällyttämistä tarkasteltavana olevan tuotteen määritelmään, antamatta kuitenkaan lisätietoja tai perusteluja. Näihin huomautuksiin on jo vastattu väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 12–14 kappaleessa. Asianomaiset osapuolet eivät esittäneet näitä väliaikaista tullia koskevan asetuksen osia koskevia lisähuomautuksia.
- (9) Ne väittivät lisäksi, että a) alustat ja hydraulikka ovat eri tuotteita kuin käsikäyttöiset haarukkatrukit ja että alustojen ja hydraulikan osalta ei ole tehty polkumyyntiä ja vahinkoa koskevaa arviota, mistä syystä polkumyöntitullia ei voida ottaa käyttöön; b) osien sisällyttäminen ilman, että noudatetaan perusasetuksen 13 artiklassa säädettyä menettelyä, vahingoittaisi kohtuuttomasti käsikäyttöisten haarukkatrukkien kokoonpanijoita yhteisössä, ja c) alustoja ja hydraulikkaa tuodaan myös huoltotarkoituksiin ja tullin käyttöönotto alustojen ja hydraulikan osalta vahingoittaisi nykyisiä käyttäjiä kohtuuttomasti.
- (10) Mitä tulee väitteeseen, jonka mukaan alustat ja hydraulikka ovat eri tuotteita kuin käsikäyttöiset haarukkatrukit ja jonka mukaan alustojen ja hydraulikan osalta ei tehty polkumyyntiä ja vahinkoa koskevaa arviota, todettakoon, että tässä tutkimuksessa kaikenlaiset käsikäyttöiset haarukkatrukit ja niiden keskeiset osat katsotaan yhdeksi tuotteeksi väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 10 kappaleessa esitetyistä syistä eli siksi, että niillä kaikilla on samat fyysiset perusominaisuudet ja käyttötarkoitukset. Näiden päätelmien kumoamiseksi ei ole esitetty kiistatonta näyttöä. Väitteen osalta, jonka mukaan alustojen ja hydraulikan osalta ei tehty polkumyynti- ja vahinkolaskelmaa, muistutetaan, että tarkasteltavana olevan tuotteen määritelmä kattaa nämä keskeiset osat ja että samankaltaisen tuotteen osalta polkumyynti ja yhteisön tuotannonalalle aiheutunut vahinko määriteltiin asianmukaisesti. Nimenomaan polkumyyntiä koskevan arvion osalta todettiin, että alustoja ja hydraulikkaa tuotiin tutkimusajanjaksolla niin pieniä määriä, ettei tuontia voitu katsoa edustavaksi. Näin ollen pidettiin asianmukaisena määritellä tarkasteltavana olevan tuotteen polkumyntimarginaali käsikäyttöisten haarukkatrukkien perusteella, joista oli käytettävissä edustavia ja luotettavia tietoja.
- (11) Väitteestä, jonka mukaan keskeiset osat voidaan sisällyttää tuotteen määritelmään vain perusasetuksen 13 artiklan säännöksiä soveltamalla, jos halutaan välttää kohtuuttomien vaikeuksien aiheutuminen käsikäyttöisten haarukkatrukkien kokoonpanijoille yhteisössä, todetaan, että 13 artikla ei koske tarkasteltavana olevan tuotteen määritelmää vaan erilaisia toimenpiteiden kiertämiskäytäntöjä, mukaan luettuna sellaisten osien kokoonpano, jotka eivät sisälly tarkasteltavana olevan tuotteen määritelmään, mistä ei ole kyse tässä tapauksessa. Tästä syystä väitettä ei voida hyväksyä.
- (12) Mitä taas tulee väitteeseen, jonka mukaan alustoja ja hydraulikkaa tuodaan myös huoltotarkoituksiin ja että tullin käyttöönotto alustojen ja hydraulikan osalta vahingoittaisi nykyisiä käyttäjiä kohtuuttomasti, todetaan, ettei yksikään käyttäjä tutkimuksen kuluessa valittanut, että jotkut toimenpiteet vaikuttaisivat tällä tavalla. Lisäksi todetaan, että Kiinasta tutkimusajanjaksolla tuotujen alustojen ja hydraulikan määrä on merkityksetön Kiinasta tuotujen käsikäyttöisten haarukkatrukkien määrään verrattuna. Tästä syystä vanhojen käsikäyttöisten haarukkatrukkien huoltamiseen mahdollisesti kohdistuvat vaikutukset olisivat vähäisiä, eikä väitettä voida hyväksyä.
- (13) Koska muita huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 10–15 kappaleessa esitetyt päätelmät tarkasteltavana olevan tuotteen määritelmästä vahvistetaan.

2. Samankaltainen tuote

- (14) Koska huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 16–18 kappaleessa esitetyt päätelmät samankaltaisesta tuotteesta vahvistetaan.

D. POLKUMYYNTI

1. Markkinatalouskohtelu

- (15) Väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen kolme yhteistyössä toiminutta vientiä harjoittavaa tuottajaa väitti, että niille olisi pitänyt myöntää markkinatalouskohtelu. Niistä kaksi yksinkertaisesti toisti aiemmin esittämänsä väitteet, joihin komissio on jo vastannut (katso väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 19–34 kappale).
- (16) Tässä yhteydessä muistutetaan, että tutkimus vahvisti näistä kahdesta vientiä harjoittavasta tuottajasta toisen – joka tosiasiallisesti käsittää kaksi keskenään etuyhteydessä olevaa yritystä – osalta, että tietyt varat vietiin toisen yrityksen tilinpitoon huomattavasti korkeampaan arvoon kuin tosiasiallisesti maksettu ostohinta. Tämän todettiin rikkovan IAS 1 -standardia (tilinpäätöksen oikea esittäminen) ja IAS 16 -standardia (aineellisten käyttöomaisuushyödykkeiden arvon määrittäminen). Lisäksi yrityksen todettiin rikkovan IAS 21 -standardia (ulkomaan rahan määräisten liiketoimien alkuperäinen kirjaaminen) ja IAS 32 -standardia (rahoitusinstrumenteista tilinpäätöksessä esitettävät tiedot ja esittämistapa). Yritysten tilintarkastajat eivät myöskään puuttuneet näihin tilinpidon ongelmakohtiin, mikä vahvistaa päätelmää siitä, että kirjanpito ei ollut IAS-standardien mukaista. Sellaista uutta näyttöä ei toimitettu, joka olisi voinut muuttaa edellä esitettyjä päätelmiä; näin ollen vahvistetaan, että kyseinen vientiä harjoittava tuottaja ei täytä perusasetuksen järjestyksessä toista 2 artiklan 7 kohdan c alakohdassa esitetystä vaatimuksista.
- (17) Toisen vientiä harjoittavan tuottajan osalta tutkimus vahvisti, että sen ottaman lainan kirjanpidosta poistamista ei ollut tehty asianmukaisesti yrityksen kirjanpitoon, mikä vaikutti merkittävästi yrityksen taloudelliseen tulokseen. Tämän todettiin rikkovan IAS 1 -standardia (tilinpäätöksen oikea esittäminen). Lisäksi yritys muutti kirjanpitoikäntäntöä luottotappiovarauksen osalta soveltamatta muutosta taannehtivasti, mikä sekä vaikutti merkittävästi taloudelliseen tulokseen. Tämän todettiin rikkovaan IAS 8 -standardia (tilinpäätöksen laatimisperiaatteiden muutokset). Asianomainen tilintarkastaja kyläkin tähdensi luottotappiovarauskäytäntöön tehdyn muutoksen yhteensopimattomuutta jopa suhteessa kiinalaisiin tilinpäätösstandardeihin mutta vaikenä lainaan liittyvästä problematiikasta. Sellaista uutta näyttöä ei toimitettu, joka olisi voinut muuttaa edellä esitettyjä päätelmiä; näin ollen vahvistetaan, että kyseinen vientiä harjoittava tuottaja ei sekään täytä perusasetuksen järjestyksessä toista 2 artiklan 7 kohdan c alakohdassa esitetystä vaatimuksista.
- (18) Kolmas vientiä harjoittava tuottaja Zhejiang Noblelift Equipment Joint Stock Co. Ltd, joka pyysi markkinatalouskohtelua väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeenkin, toimitti näytön siitä, että sen käytäntö ulkomaan rahan määräisten liiketoimien alkuperäisen kirjaamisen osalta – vaikei tietyissä tapauksissa vastaakaan kaikilta osin IAS 21 -standardia – ei ole vaikuttanut sen taloudelliseen tulokseen. Yrityksen tilinpäätöksessä ei todettu muita IAS-standardien vastaisuuksia. Näissä olosuhteissa katsottiinkin aiheelliseksi tarkistaa päätelmiä siitä, täyttääkö kyseinen vientiä harjoittava tuottaja järjestyksessä toisen perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdassa esitetystä vaatimuksista, ja myöntää sille markkinatalouskohtelu. Muilta osin vahvistetaan väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 19–34 kappaleessa esitetyt päätelmät.
- (19) Väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen eräs yhteistyöhön osallistumaton vientiä harjoittava kiinalaistuottaja ja siihen etuyhteydessä oleva yhteisössä toimiva tuojä toimittivat alustaviin päätelmiin joitakin huomautuksia ja pyysivät markkinatalouskohtelua tai, siinä tapauksessa ettei sitä myönnetä, yksilöllistä kohtelua. Yrityksille ilmoitettiin, että yhteistyöhön osallistumattomat vientiä harjoittavat tuottajat eli ne vientiä harjoittavat tuottajat, jotka eivät ole ilmoittautuneet, esittävät näkemyksensä kirjallisesti ja toimittavat tietoja annetuissa määrärajoissa, eivät perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan, 5 artiklan 10 kohdan, 9 artiklan 5 kohdan ja 18 artiklan 1 kohdan määräysten mukaisesti voi pyytää markkinatalouskohtelua eivätkä yksilöllistä kohtelua.

2. Yksilöllinen kohtelu

- (20) Koska huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 35–37 kappaleessa esitetyt päätelmät yksilöllisestä kohtelusta vahvistetaan.

3. Normaaliarvo

3.1 Normaaliarvon määrittäminen niiden vientiä harjoittavien tuottajien osalta, joille ei myönnetty markkinatalouskohtelua

- (21) Kanada valittiin alustavasti markkinataloutta toteuttavaksi kolmanneksi vertailumaaksi normaaliarvon määrittämiseksi niille vientiä harjoittaville tuottajille, joille ei ole myönnetty markkinatalouskohtelua. Väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen kaksi vientiä harjoittavaa tuottajaa ja yksi tuoja toistivat vastustavansa tätä valintaa, kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 41 kappaleessa on esitetty. Ne eivät kuitenkaan toimittaneet todennettavissa olevaa lisänäyttöä vastalauseidensa tueksi.
- (22) Ne myös väittivät, että Kanadan valinta markkinataloutta toteuttavaksi vertailumaaksi ei ollut tarkoituksenmukaista, koska kanadalaisilla käsikäyttöisten haarukkatrukkien valmistajilla on paljon suuremmat kustannukset kuin kiinalaisilla kollegoillaan erityisesti työvoimakustannusten osilta. Yksi vientiä harjoittava tuottaja vaatikin ylimääräistä oikaisua sille Kiinassa aiheutuvien tuotantokustannusten ja kanadalaisten valmistajien tuotantokustannusten välisten erojen huomioon ottamiseksi, kun taas toinen vientiä harjoittava tuottaja väitti, että jo tehdyt, erittäin huomattavat oikaisut ovat osoitus siitä, että kanadalaiset ja kiinalaiset käsikäyttöiset haarukkatrukkien tuotanto ei ole työvoimavaltaista (työvoimakustannusten osuus Kanadassa on korkeintaan 15 prosenttia tuotannon kokonaiskustannuksista), joten työvoimakustannusten mahdollisilla eroilla Kanadan ja Kiinan välillä ei olisi suurtakaan vaikutusta tuotannon kokonaiskustannuksiin. Tästä syystä väitettä, jonka mukaan pääasiassa työvoimasta aiheutuvat kustannuserot tekevät Kanadasta vertailumaaksi sopimattoman, ei voida hyväksyä.
- (23) Tältä osin muistutetaan, että tutkimus vahvisti, että Kanadassa käsikäyttöisten haarukkatrukkien markkinat ovat kilpailulliset ja edustavat, että kiinalaisten ja kanadalaisten tuottajien tuotantolaitokset ja -menetelmät ovat samankaltaisia ja että yleisesti ottaen kiinalaiset ja kanadalaiset käsikäyttöiset haarukkatrukkien tuotanto ovat tätä tutkimusta varten vahvistettujen kriteerien perusteella keskenään vertailukelpoisia, kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 40, 43 ja 44 kappaleessa on esitetty. Lisäksi tutkimuksessa vahvistui, että käsikäyttöisten haarukkatrukkien tuotanto ei ole työvoimavaltaista (työvoimakustannusten osuus Kanadassa on korkeintaan 15 prosenttia tuotannon kokonaiskustannuksista), joten työvoimakustannusten mahdollisilla eroilla Kanadan ja Kiinan välillä ei olisi suurtakaan vaikutusta tuotannon kokonaiskustannuksiin. Tästä syystä väitettä, jonka mukaan pääasiassa työvoimasta aiheutuvat kustannuserot tekevät Kanadasta vertailumaaksi sopimattoman, ei voida hyväksyä.
- (24) Väitteestä, jonka mukaan käsikäyttöisten haarukkatrukkien kanadalaisten valmistajien tuotantokustannukset ovat huomattavasti korkeammat kuin kiinalaisten valmistajien ja että normaaliarvoon pitäisi tästä syystä tehdä oikaisu Kanadan ja sille itselleen Kiinassa aiheutuvien kustannusten välisten erojen huomioon ottamiseksi, on todettava, että väitteen esittäneen vientiä harjoittavan tuottajan esittämiä kustannustietoja ei hyväksytty, koska sille ei myönnetty markkinatalouskohtelua. Tämä heikentää merkittäväällä tavalla kustannusten vertailua koskevaa väitettä. Vaatimukseen ei näin ollen suostuttu.
- (25) Väitteestä, jonka mukaan jo myönnetty huomattavat oikaisut ovat osoitus siitä, etteivät kanadalaiset ja kiinalaiset käsikäyttöiset haarukkatrukkien tuotanto ole keskenään vertailukelpoisia, todettakoon, että toisiinsa verrattavat tuotelijat valittiin asianomaisen tuotannonalan asiallisina pitämin perustein. Tuotelajien vertailu tehtiin tiettyjen teknisten perusominaisuuksien perusteella, joita markkinoiden kaikki toimijat käyttivät. Sellaista näyttöä ei esitetty, jonka perusteella tämä vertailumenetelmä ei olisi tarkoituksenmukainen, kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 43 kappaleessa on esitetty. Tästä syystä väitettä ei voida hyväksyä.
- (26) Normaaliarvon määrittämistä vertailumaassa koskevia muita väitteitä ei esitetty, joten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 38–48 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.

3.2 Normaaliarvon määrittäminen niiden vientiä harjoittavien tuottajien osalta, joille markkinatalouskohtelu myönnettiin

- (27) Ottaen huomioon, että markkinatalouskohtelu myönnettiin yhdelle vientiä harjoittavalle tuottajalle (katso 18 kappale edellä), normaaliarvo määritettiin jäljempänä esitetyllä tavalla perusasetuksen 2 artiklan 1–6 kohdan mukaisesti.

3.2.1 Kotimarkkinamyynnin yleinen edustavuus

- (28) Perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti tutkittiin ensin, oliko käsikäyttöisten haarukkatrukkien myynti kotimarkkinoiden riippumattomille asiakkaille edustavaa, eli oliko kyseisen myynnin kokonaisuus vähintään viisi prosenttia tuottajan vastaavasta yhteisöön suuntautuneen vientimyynnin kokonaisuudesta. Näin oli asianomaisen vientiä harjoittavan tuottajan tapauksessa.

3.2.2 Tuotelajikohtainen edustavuus

- (29) Seuraavaksi tutkittiin, voitaisiinko vietyihin tuotelajeihin verrattavissa olevien tuotelajien kotimarkkinamyyntiä pitää edustavana. Tätä tarkoitusta varten oli ensin yksilöitävä vertailukelpoiset kotimarkkinoilla myydyt tuotelajit. Tutkimuksessa katsottiin, että kotimarkkinoilla myydyt käsikäyttöisten haarukkatrukkien tuotelajit olivat identtisiä tai suoraan verrannollisia yhteisöön vietäväksi myytyjen tuotelajien kanssa, kun niiden nostokapasiteetti, alustojen materiaali, haarukoiden koko sekä hydraulikan ja renkaiden tyyppi olivat samat.
- (30) Tietyn tuotelajin kotimarkkinamyynnin katsottiin olevan riittävän edustava, jos kyseisen lajin riippumattomille asiakkaille kotimarkkinoilla myyty kokonaismäärä oli tutkimusajanjaksolla vähintään viisi prosenttia yhteisöön viedyn vastaavan tuotelajin kokonaismyynnistä. Näin oli eräiden vietyjen tuotelajien osalta.

3.2.3 Tavanomaisen kaupankäynnin määrittäminen

- (31) Aluksi selvitettiin, voitiinko asianomaisen vientiä harjoittavan tuottajan kotimarkkinoilla tapahtuneen edellä tarkoitettujen tuotelajien myynnin katsoa tapahtuneen tavanomaisessa kaupankäynnissä perusasetuksen 2 artiklan 4 kohdan mukaisesti.
- (32) Tätä varten määritettiin kunkin viedyn tuotelajin osalta, kuinka suuri osuus riippumattomille asiakkaille kotimarkkinoilla tutkimusajanjaksolla tapahtuneesta myynnistä ei ollut kannattamatonta:
- a) Jos yli 80 prosenttia tietyn tuotelajin kotimarkkinamyynnin määrästä tapahtui vähintään yksikkökustannuksia vastaavilla hinnoilla ja jos sen myyntihintojen painotettu keskiarvo oli vähintään sama kuin tuotantokustannusten painotettu keskiarvo, kyseisen tuotelajin normaaliarvo määritettiin riippumattomien asiakkaiden kaikessa kotimarkkinamyynnissä tutkimusajanjaksolla maksamien tai maksettaviksi tulevien hintojen painotettuna keskiarvona riippumatta siitä, oliko myynti kannattavaa vai ei.
- b) Jos vähintään 10 mutta enintään 80 prosenttia tietyn tuotelajin kotimarkkinamyynnin määrästä tapahtui vähintään yksikkökustannuksia vastaavilla hinnoilla, kyseisen tuotelajin normaaliarvo määritettiin vähintään yksikkökustannuksia vastaavilla hinnoilla tapahtuneessa kotimarkkinamyynnissä veitettujen hintojen painotettuna keskiarvona.
- c) Jos alle 10 prosenttia tietyn tuotelajin kotimarkkinamyynnin määrästä tapahtui vähintään yksikkökustannuksia vastaavilla hinnoilla, kyseistä tuotelajia ei katsottu myydyin tavanomaisessa kaupankäynnissä, mistä syystä sen normaaliarvo muodostettiin laskennallisesti.

3.2.4 Tosiasialliseen kotimarkkinahintaan perustuva normaaliarvo

- (33) Jos tämän asetuksen johdanto-osan 29–31 kappaleessa ja 32 kappaleen a ja b alakohdassa asetetut ehdot täyttyivät, normaaliarvo määritettiin viejämäärän kotimarkkinoiden riippumattomien asiakkaiden vastaavasta tuotelajista tutkimusajanjaksolla tosiasiallisesti maksamien tai maksettaviksi tulevien hintojen perusteella perusasetuksen 2 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

3.2.5 Laskennalliseen arvoon perustuva normaaliarvo

- (34) Normaaliarvo oli muodostettava laskennallisesti tämän asetuksen johdanto-osan 32 kappaleen c alakohdassa tarkoitettujen tuotelajien osalta samoin kuin niiden tuotelajien osalta, joiden myynti kotimarkkinoilla ei ollut edustavaa edellä tämän asetuksen johdanto-osan 30 kappaleessa esitetyn mukaisesti.
- (35) Laskennallisen normaaliarvon muodostamiseksi valmistuskustannuksiin lisättiin asianomaiselle vientiä harjoittavalle tuottajalle samankaltaisen tuotteen tavanomaisessa kaupankäynnissä tutkimusajanjaksolla tapahtuneesta kotimarkkinamyynnistä aiheutuneet myynti-, hallinto- ja yleiskustannukset sekä tuottajan kyseisestä myynnistä saaman voiton painotettu keskiarvo perusasetuksen 2 artiklan 6 kohdan mukaisesti.

4. Vientihinta

- (36) Väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen ei esitetty huomautuksia siitä, miten suoraan yhteisön riippumattomille asiakkaille suuntautuneen myynnin vientihinta määritettiin. Näin ollen vahvistetaan väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 49 kappaleessa esitetyt päätelmät vientihinnan määrittämisestä perusasetuksen 2 artiklan 8 kohdan mukaisesti.
- (37) Kahden vientiä harjoittavan tuottajan tapauksessa vientihinta muodostettiin alustavasti niiden sellaisille tuojille tapahtuneen myynnin osalta, joiden kanssa niillä todettiin olevan perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdassa tarkoitettu hyvitysjärjestely, kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 49 kappaleessa on esitetty.
- (38) Toinen näistä vientiä harjoittavista tuottajista ja sen tuoja, joiden osalta tietyt vientihinnat muodostettiin laskennallisesti, väittivät, että niiden välinen suhde ei antanut aihetta vientihintojen laskennalliseen muodostamiseen ja että vientihinnat pitäisi määrittää vientiä harjoittavan tuottajan tuojalta veloittamien tosiasiallisten hintojen perusteella. Tutkimus kuitenkin osoitti, että näihin vientihintoihin vaikutti osapuolten välinen sopimus, jonka mukaisesti tuoja vastaa tietyistä tuotekehityksestä aiheutuvista kustannuksista. Tästä johtuen tuojalta veloitetut keskimääräiset vientihinnat olivat huomattavasti korkeammat kuin muilta yhteisön riippumattomilta asiakkailta yhteisössä veloitetut hinnat. Tästä syystä vientiä harjoittavan tuottajan tuojalta veloittamia hintoja ei hyväksytty lähtökohdaksi vientihintoja määritettäessä. Lisäksi asianomaisten vientiä harjoittavan tuottajan ja tuojan välille muodostui etuyhteys ennen tutkimusajanjakson päättymistä. Tällaisissa olosuhteissa vientihinnat muodostetaan yleensä laskennallisesti riippumattomilta asiakkailta yhteisössä veloitetujen jälleenmyyntihintojen perusteella. Tässä tapauksessa jälleenmyyntikertoja oli tutkimusajanjaksolla kuitenkin erittäin vähän. Tuoja ei myöskään toimittanut tosiasiallisia kauppahintoja hyvissä ajoin eikä niitä voitu todentaa. Näissä olosuhteissa vientihintoja lopullisesti laskettaessa kyseisiä vientihintoja ei otettu huomioon.
- (39) Itse asiassa kyseisellä vientiä harjoittavalla tuottajalla oli huomattavaa suoraa myyntiä yhteisön riippumattomille asiakkaille, ja kyseistä myyntiä käytettiin vientihintaa määritettäessä, kuten tämän asetuksen johdanto-osan 36 kappaleessa on esitetty.
- (40) Toinen vientiä harjoittava tuottaja, jonka osalta tietyt vientihinnat muodostettiin laskennallisesti, ja asianomainen tuoja esittivät alustavia päätelmiä koskevia huomautuksia väittäen, ettei niiden välillä ole mitään perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdassa ja polkumyynnin vastaisen WTO-sopimuksen 2 artiklan 3 kohdassa tarkoitettuun yhtiösuhteeseen tai hyvitysjärjestelyyn rinnastettavaa järjestelyä tai sopimusta. Näin ollen vientihintojen laskeminen tuojan riippumattomilta asiakkailta veloittamien jälleenmyyntihintojen perusteella ei ole asianmukaista.
- (41) Tätä väitettä ei voitu hyväksyä, koska viejän ja tuojan antamat tiedot eivät täsmänneet. Vientiä harjoittavan tuottajan tiloihin tehdyn tarkastuskäynnin aikana tutkimuksen tekijöille selvisi, että osapuolten väliset vientihinnat ovat tavanomaista huomattavasti korkeammat, koska vientiä harjoittavan tuottajan ja tuojan välillä on erityisjärjestely tai -sopimus. Lisäksi kaikissa vientilaskuissa viitattiin kyseiseen sopimukseen. Vientiä harjoittava tuottaja kielsi kirjallisen sopimuksen olemassaolon mutta selitti, että asianomainen tuoja oli valmis maksamaan korkeamman hinnan saadakseen ja pitääkseen itsellään tiettyjen vientiä harjoittavan tuottajan tuotteiden yksinmyyntioikeuden tietyillä markkinoilla. Myös tuoja kielsi erityissuhteen olemassaolon ja selitti tiloihin tehdyn tarkastuksen kuluessa, että vientiä harjoittavalle tuottajalle maksetut hinnat ovat korkeampia, koska kyseiset tuotteet ovat korkealaatuisia. Näissä olosuhteissa katsotaan, että vientihinnat eivät olleet luotettavia ja että niitä on oikaistava joko perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdan nojalla, koska oli olemassa jonkinlainen hyvitysjärjestelmä, tai perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan a alakohdan nojalla, koska tuotteiden fyysisissä ominaisuuksissa oli kyseisten tuotteiden väitetyistä korkeammasta laadusta johtuvia eroja. Laatu koskevan väitteen tueksi ei kuitenkaan esitetty mitään näyttöä ja se oli ristiriidassa tutkimuksen päätelmien kanssa. Muiden tietojen puuttuessa vientihinnat laskettiin väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 49 kappaleessa esitetyllä tavalla.

- (42) Samat vientiä harjoittava tuottaja ja tuoja väittivät myös, että laskennalliset vientihinnat oli muodostettu väärin, koska laskennassa käytetty voittomarginaali oli huomattavasti korkeampi kuin aiemmissa tapauksissa vastaavaan tarkoitukseen käytetyt voittomarginaalit ja siis kohtuuton. Tältä osin huomautetaan, että kukin tapaus on yksilöllinen ja että yhden tutkimuksen päätelmiä ei voida vain yksinkertaisesti soveltaa toiseen. Tässä tapauksessa voittomarginaalina laskennassa käytettiin yhdentoista etuyhteydettömän tuojan tutkimuksen aikana ilmoittamien tarkasteltavana olevan tuotteen myynnistä saamiensa tosiasiallisten nettovoittojen painotettu keskiarvo. Näiden tietojen kiistämiseksi ei ole esitetty näyttöä. Tästä syystä väite on hylättävä.
- (43) On kuitenkin huomattava, että asianomaisen tuojan tiloihin tehdyn tarkastuskäynnin johdosta laskennallisia vientihintoja on tarkistettu tiettyihin jälleenmyyntihintoihin tarvittavien korjausten ja tuojalle aiheutuneiden myynti-, hallinto- ja yleiskustannusten huomioon ottamiseksi.

5. Vertailu

- (44) Väli aikaisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen yksi vientiä harjoittava tuottaja pyysi oikaisua tiettyihin vientihintoihin kaupan portaassa yhteisöön suuntautuvan suoran vientimyynnin ja yhteisöön Kiinassa toimivien kauppiaiden välityksellä suuntautuvan vientimyynnin välillä vallitsevien erojen huomioon ottamiseksi perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan d alakohdan i alakohdan mukaisesti. Se väitti, että vientimyyniin kiinalaisten kauppiaiden välityksellä sisältyy edelleenmyyntiä kauppiaille, mikä ei yleensä ole tarpeen yhteisöön suoraan suuntautuvassa viennissä. Tältä osin huomautetaan, että perusasetuksen edellä mainitun säännöksen mukaan oikaisu tehdään kaupan portaiden erojen mukaisesti, jos osoitetaan, että myyjän toiminnoissa ja hinnoissa on kaupan eri portaissa pysyviä ja selviä eroja viejämään kotimarkkinoilla. Tässä tapauksessa vientiä harjoittava tuottaja väitti, että oikaisu oli tarpeen, ja yritti osoittaa sen viittaamalla pikemminkin sen vientimyynnissä kuin kotimarkkinamyynnissä vallitseviin olosuhteisiin. Tämä ei riitä perusteeksi kaupan portaassa tehtävälle oikaisulle. Lisäksi tutkimus vahvisti, että asianomaisen vientiä harjoittavan tuottajan koko vienti samoin kuin vertailumaan kotimarkkinamyyni tapahtui kauppiaiden kautta, eli vientihinnan ja normaaliarvon välillä ei ollut kaupan eri portaita.

6. Polkumyymintimarginaalit

- (45) Polkumyymintimarginaalia kaikille muille vientiä harjoittaville tuottajille laskettaessa, kuten väli aikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 53 kappaleessa on esitetty, ei otettu huomioon sitä vientiä harjoittavaa tuottajaa, jolle oli myönnetty markkinatalouskohtelu. Koska väli aikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 52 ja 53 kappaleessa esitetystä päätelmästä ei esitetty muita huomautuksia, ne voidaan vahvistaa. Sen vientiä harjoittavan tuottajan osalta, jolle markkinatalouskohtelu myönnettiin, polkumyymintimarginaali määritettiin kuitenkin vertaamalla kullekin yhteisöön viedylle tuotelajille tämän asetuksen johdanto-osan 28–35 kappaleen mukaisesti määritetyn normaaliarvon painotettua keskiarvoa vastaavan tuotelajin vientihinnan painotettuun keskiarvoon perusasetuksen 2 artiklan 11 kohdan mukaisesti. Edellä esitettyjen korjausten johdosta lopullisesti vahvistetut polkumyymintimarginaalit ilmaistuina prosentteina vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -nettohinnasta ovat seuraavat:

Ningbo Liftstar Material Transport Equipment Factory	32,2 %
Ningbo Ruyi Joint Stock Co. Ltd	28,5 %
Ningbo Tailong Machinery Co. Ltd	39,9 %
Zhejiang Noblelift Equipment Joint Stock Co. Ltd	7,6 %
Kaikki muut yritykset	46,7 %

E. YHTEISÖN TUOTANNONALA

1. Yhteisön tuotanto

- (46) Koska asiaa koskevia huomautuksia ei esitetty, väli aikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 55 ja 56 kappaleessa esitetyt yhteisön tuotantoa koskevat alustavat päätelmät vahvistetaan.

2. Yhteisön tuotannonalan määritelmä

- (47) Koska asiaa koskevia huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 57 kappaleessa esitetyt yhteisön tuotannonalan määritelmää koskevat alustavat päätelmät vahvistetaan.

F. VAHINKO

1. Yhteisön kulutus

- (48) Koska asiaa koskevia huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 58 ja 59 kappaleessa esitetyt yhteisön kulutusta koskevat alustavat päätelmät vahvistetaan.

2. Käsikäyttöisten haarukkatrukkien tuonti Kiinasta yhteisöön

- (49) Koska asiaa koskevia huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 60–64 kappaleessa esitetyt, käsikäyttöisten haarukkatrukkien tuontia Kiinasta yhteisöön koskevat alustavat päätelmät vahvistetaan.

3. Yhteisön tuotannonalan tilanne

- (50) Väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen yksi vientiä harjoittava tuottaja kyseenalaisti tilanteen vahingollisuuden yhteisön tuotannonalalle huomauttamalla, että yhteisön tuotannonalan tuotantokapasiteetti kasvoi tarkastelujaksolla, varastojen kehitystä vuoden 2001 jälkeen ei voida katsoa osoitukseksi vahingosta vaan yhteisön tuotannonalan tilanteen paranemisesta, yhteisön tuottajien myymien käsikäyttöisten haarukkatrukkien myyntihinta ja niiden markkinaosuus pysyivät vakaina vuonna 2003 ja tutkimusajanjaksolla, yhteisön tuotannonalan kannattavuus kasvoi vuosien 2000 ja 2001 välillä, yhteisön tuotannonalan investointien määrä on yli kaksinkertaistunut, mikä viittaa siihen, ettei sillä ollut ongelmia pääoman saannissa, ja palkkojen muuttumattomuus on nähtävä myönteisenä merkinä.
- (51) Väitteestä, jonka mukaan yhteisön tuotannonalan tuotantokapasiteetti kasvoi, mikä ei viittaa vahinkoon, on todettava, että vaikka tuotantokapasiteetti kokonaisuudessaan kasvoikin 3 prosenttia tarkastelujaksolla, se laski lähes 2 prosenttia vuoden 2002 ja tutkimusajanjakson välillä. Itse asiassa tuotantokapasiteetti kasvoi ainoastaan vuosina 2001 ja 2002, jolloin tehtiin investointeja. Tämän kehityksen ei voida katsoa viittaavaan siihen, ettei yhteisön tuotannonalalle aiheutunut vahinkoa, varsinkin kun kulutus kasvoi samalla ajanjaksolla 17 prosenttia.
- (52) Väitteestä, jonka mukaan varastojen kehitystä vuoden 2001 jälkeen ei voida katsoa osoitukseksi vahingosta vaan yhteisön tuotannonalan tilanteen paranemisesta, on todettava, että väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 67 kappaleessa annetun selityksen sille, miksi varastojen kehitystä ei pidetä kovin merkittävänä yhteisön tuotannonalan taloudellista tilannetta kuvaavana tekijänä, lisäksi on muistettava, että kaiken kaikkiaan varastot kasvoivat 14 prosenttia tarkastelujaksolla. Se, että varastot olivat huipussaan vuonna 2001, ei muuta sitä päätelmää, että varastot ovat ainakin osaltaan voineet vaikuttaa yhteisön tuotannonalalle vahingollisen tilanteen syntymiseen.
- (53) Mitä taas tulee väitteeseen, jonka mukaan yhteisön tuottajien myymien käsikäyttöisten haarukkatrukkien myyntihinta ja markkinaosuus pysyi vakiona vuonna 2003 ja tutkimusajanjaksolla, todettakoon, että tutkimusajanjakso kattaa yhdeksän kuukautta vuodesta 2003. On huomattava, että vahinkoanalyysi kattaa useita vuosia kestävästä ajanjaksosta ja että yhteisön tuotannonalan markkinaosuus ja myyntihinta laskivat molemmat tarkastelujaksolla merkittävästi. Tätä ei ole kiistetty.
- (54) Väitteestä, jonka mukaan yhteisön tuotannonalan kannattavuuden lisääntyminen vuosien 2000 ja 2001 välillä ei viittaa vahinkoon, on syytä todeta, että kannattavuus lisääntyi hyvin vähän 0,28 prosentista vuonna 2000 0,51 prosenttiin vuonna 2001 ja laski tämän jälkeen jatkuvasti tutkimusajanjakson – 2,31 prosenttiin. Tämä on selvä vahingon osoitin.

- (55) Sen väitteen osalta, jonka mukaan yhteisön tuotannonalan investoinnit ovat yli kaksinkertaistuneet ja että sillä ei siis ollut vaikeuksia pääoman saannissa, muistutetaan väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 76 kappaleessa esitetyn mukaisesti, että yhteisön tuotannonalan kilpailukyvyyn säilyttämiseksi tehtiin vuosina 2001 ja 2002 suuria investointeja, joilla korvattiin vanhentuneita tuotantolaitoksia. Investoinnit laskivat 40 prosenttia vuoden 2002 ja tutkimusajanjakson välillä samalla, kun kannattavuus heikkeni, mikä on osoitus vaikeuksista pääoman saannissa. Myös tämä on selvä osoitin vahingosta.
- (56) Mitä tulee väitteeseen, jonka mukaan palkkojen muuttumattomuus on nähtävä myönteisenä merkkinä, on todettava, että tätä tekijää olisi analysoitava palkkojen ja työllisyyden kehitystä vasten. Tuotannonalan heikkeneminen näkyy selvästi työntekijöiden määrän vähenemisessä. Se, että yhteisön tuottajat eivät epäterveestä kilpailusta johtuen voineet tarkastelujaksolla nostaa palkkoja inflaatiokehitystä vastaavalla tavalla, on nähtävä kielteisenä kehityksenä.
- (57) Tästä syystä kyseisen vientiä harjoittavan tuottajan tämän asetuksen johdanto-osan 50–56 kappaleessa eritellyt väitteet olisi hylättävä.
- (58) Eräät tuojat väittivät, että yhteisön tuotannonala on tarjonnut käsikäyttöisiä haarukkatrukkeja myyntiin kiinalaisia käsikäyttöisiä haarukkatrukkeja huomattavasti alhaisemmin hinnoin, mikä osoittaa, ettei yhteisön tuotannonalalle ole aiheutunut vahinkoa. Väitettä ei tue päätelmä, jonka mukaan hinnat alittuivat merkittävästi, yli 55 prosenttia, kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 64 kappaleessa on esitetty.
- (59) Koska muita huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 65–84 kappaleessa esitetyt, yhteisön tuotannonalan tilannetta koskevat alustavat päätelmät vahvistetaan.

4. Vahinkoa koskevat päätelmät

- (60) Kuten väliaikaista tullia koskevassa asetuksessa jo esitetään, kaikkien vahingon osoittimien kehitys oli kielteistä. Koska muita huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 85–87 kappaleessa esitetyt vahinkoa koskevat alustavat päätelmät vahvistetaan.

G. VAHINGON SYY-YHTEYS

1. Johdanto

- (61) Koska vahingon syy-yhteyttä käsittelevästä johdannosta ei esitetty huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 88 kappaleessa esitetty toteamus vahvistetaan.

2. Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vaikutus

- (62) Yksi vientiä harjoittava tuottaja ja eräät tuojat väittivät, että Eurostatin tuontitilastot eivät sovi käytettäväksi tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnin määrän ja markkinaosuuden määrittämiseen, koska tuotteelle ei ole erillistä CN-koodia. Ne väittivät, että kyseiseen kahteen CN-koodiin luokitellaan myös muita tuotteita; koodeista toiseen luokitellaan täydellinen tuote ja toiseen muut osat. Näin ollen Eurostatin tiedot eivät anna tarkkaa kuvaa polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vaikutuksesta. Tältä osin huomautetaan, ettei ole toimitettu mitään näyttöä siitä, että CN-koodiin 8427 90 00 olisi luokiteltu merkittäviä määriä muita tuotteita. Täydellinen tuote luokitellaan kyseiseen koodiin, jota käytettiin polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrän määrittämiseen. Itse asiassa samat asianomaiset osapuolet käyttivät samaa CN-koodia koskevia Eurostatin tuontitietoja perustellakseen väitettään, joka koski käsikäyttöisten haarukkatrukkien tuonnissa muista kolmansista maista vallitsevia suuntauksia. Samoin katsotaan, että CN-koodin määritelmän kapeudesta johtuen yhteisöön kyseisellä nimikkeellä tulevien tuotteiden ylivoimainen enemmistö on tarkasteltavana olevan tuotteen tuontia. Toisesta CN-koodista (8431 20 00), joka kattaa yksinomaan tai pääasiassa nimikkeen 8427 koneissa ja laitteissa käytettävät osat, huomautetaan, että Eurostatin kyseisellä koodilla tilastoima tuonti on vähäistä, eikä sitä ole otettu huomioon määritettäessä tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnin määrää ja markkinaosuutta. Tästä syystä väitettä ei voida hyväksyä.

- (63) Koska muita huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 89–91 kappaleessa esitetyt, polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vaikutusta koskevat alustavat päätelmät vahvistetaan.

3. Muiden tekijöiden vaikutukset

a) Yhteisön tuotannonalan vientitulokset

- (64) Väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen yksi vientiä harjoittava tuottaja väitti, että yhteisön tuotannonalan vientitulokset oli arvioitu väärin. Vientiin myynnin todettiin vähentyneen lähes 50 prosenttia vuoden 2000 ja tutkimusajanjakson välillä – seikka, mikä vaikutti merkittävästi yhteisön tuotannonalan tulokseen. On huomattava, että vaikka vienti väheni absoluuttisesti, sen osuus yhteisön tuotannonalan kokonaisymyynnistä oli tarkastelujaksolla keskimäärin vain 11 prosenttia. Ja vaikka myynti yhteisössä oli tappiollista, tutkimusajanjakson aikainen vienti oli edelleen osittain voitollista. Tästä syystä viennin vähenemistä ei voida katsoa tekijäksi, joka aiheuttaisi huomattavaa vahinkoa yhteisön tuotannonalalle. Näin ollen on aiheellista hylätä väite ja sen sijaan vahvistaa väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 92 ja 93 kappaleessa esitetyt päätelmät.

b) Yhteisön tuotannonalan investoinnit

- (65) Koska asiaa koskevia huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 94 kappaleessa esitetyt, yhteisön tuotannonalan investointeja koskevat alustavat päätelmät vahvistetaan.

c) Tuonti muista kolmansista maista

- (66) Kaksi vientiä harjoittavaa tuottajaa ja eräät tuojat väittivät, että toisin kuin väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 95 kappaleessa todetaan, muut maat kuin Kiina, erityisesti Brasilia ja Intia, ovat käyttäneet euron vahvuutta hyväkseen lisätäkseen yhteisön markkinoille suuntautuvaa myyntiään huomattavasti. Koska tuonti kolmansista maista, esimerkiksi Brasiliasta ja Intiasta, vastaa vain noin yhtä prosenttia tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnista Kiinasta, sen mahdollista vaikutusta syy-yhteyteen voidaan pitää merkityksettömänä. Tästä syystä väite on hylättävä.
- (67) Koska muita huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 95 ja 96 kappaleessa esitetyt, tuontia muista kolmansista maista koskevat alustavat päätelmät vahvistetaan.

d) Euron ja Yhdysvaltain dollarin vaihtokurssi

- (68) Yksi vientiä harjoittava tuottaja ja eräät tuojat väittivät, että todettu hinnan alittavuus johtuu osittain Yhdysvaltain dollarin heikkoudesta suhteessa euroon, ei tuonnin polkumyynnihinnoista. Nämä osapuolet eivät ole kuitenkaan toimittaneet mitään näyttöä Kiinasta peräisin olevan, Yhdysvaltain dollareina laskutetun tuonnin määrästä, minkä perusteella vaihtokurssin mahdollista vaikutusta hintoihin voitaisiin arvioida kokonaisvaltaisesti. Vaikka kaikki tuonti Kiinasta olisikin laskutettu Yhdysvaltain dollareina – seikka, jota tutkimuksen tulokset eivät tue – tarkasteltavana olevan tuotteen tuontihintojen olisi pitänyt laskea 25 prosenttia (Yhdysvaltain dollarin arvon alentuminen suhteessa euroon) eikä tarkastelujakson aikaiset 34 prosenttia. Lopuksi todettakoon, että lukuun ottamatta kahta yksittäistapausta, joissa tuonnin määrä oli ilmeisen vähäpätöinen, kaikista muista, myös euron revaloroitumisesta hyötynneistä maista paitsi Kiinasta peräisin olevan tuonnin yhteenlaskettu määrä väheni. Tämä on osoitus siitä, että valuuttakurssien vaihteluilla ei ole voinut olla merkittävää vaikutusta Kiinasta polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin äkilliseen lisääntymiseen. Tästä syystä väite olisi hylättävä ja vahvistettava sen sijaan väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 98 kappaleessa esitetyt päätelmät.

e) Myyntikäyttäytyminen

- (69) Yksi vientiä harjoittava tuottaja ja eräät tuojat toistivat väitteensä, jonka mukaan valituksen tekijät ovat suuria, materiaalin käsittelyn alalla toimivia yrityksiä, joille käsikäyttöiset haarukkatrukit ovat vain oheistuotteita, joita käytetään usein välineenä isompien ja kalliimpien tuotteiden myymiseksi. Koska uutta näyttöä ei esitetty, väite hylätään ja vahvistetaan sen sijaan väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 99 ja 100 kappaleessa esitetyt päätelmät.

- f) EY:n tuottajien strategiset virheet, kuten heikkolaatuiset tuotteet ja omien osien tuotanto
- (70) Yksi vientiä harjoittava tuottaja toisti väitteen, jonka mukaan yhteisön tuottajat ovat itse aiheuttaneet kärsimänsä vahingon keskittymällä heikkolaatuisten tuotteiden tuotantoon ja ulkoistamalla osien tuotannon. Väitteen tueksi ei kuitenkaan esitetty uutta näyttöä. Huomautettakoon, että kyseinen väite on jo tutkittu ja se käsiteltiin seikkaperäisesti väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 101–103 kappaleessa, jotka nyt vahvistetaan.

4. Syy-yhteyttä koskevat päätelmät

- (71) Koska muita sellaisia huomautuksia ei esitetty, jotka olisivat voineet muuttaa alustavaa määrittystä, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 104 ja 105 kappaleessa esitetyt syy-yhteyttä koskevat päätelmät vahvistetaan.

H. YHTEISÖN ETU

1. Yleiset huomiot

- (72) Koska muita huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 106 kappaleessa esitetyt yhteisön etua koskevat yleiset huomiot hyväksytään.

2. Yhteisön tuotannonalan etu

- (73) Väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen yksi tuoja väitti, että yhteisössä aiemmin lakkautettuja tuotantolaitoksia ei oteta uudelleen käyttöön eli että polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden käyttöönoton johdosta ei tarjoudu uusia työpaikkoja. Väitteen tueksi ei kuitenkaan esitetty minkäänlaista näyttöä. Vaikka suljettuja tuotantolaitoksia ei otettaisikaan uudelleen käyttöön, on todettava, että yhteisön tuotannonalan kapasiteetin käyttöaste oli tutkimusajanjaksolla vain 46 prosenttia. Tämä on selvä osoitus mahdollisuudesta lisätä yhteisön tuotannonalan tuotantoa ja myyntiä edellyttäen, että kilpailu yhteisön markkinoilla on tervettä. Väite on tästä syystä hylättävä.
- (74) Yksi vientiä harjoittava tuottaja ja eräät tuojat väittivät, että käsikäyttöisiin haarukkatrukkeihin liittyvät yhteisön tuotannonalan toiminnot ovat varsinkin työllisyyden osalta vähäpätöisiä verrattuna tuotannonalan toimintaan kokonaisuutena tarkasteltuna ja että tästä syystä tuotannonalan kiinnostus toimenpiteisiin on vähäinen markkinoiden muiden toimijoiden etuun suhteutettuna. Ensinnäkin muistutetaan, että vientiä harjoittavat tuottajat eivät ole siinä asemassa, että ne voisivat esittää yhteisön tuotannonalan edun määrittelyä koskevia vaatimuksia. Sama koskee jäljempänä tarkasteltavaa tavarantoimittajien, kauppiaiden ja käyttäjien etua. Väitteet kuitenkin tutkittiin. Tässä yhteydessä muistutetaan, että yhteisön tuotannonala työllisti käsikäyttöisten haarukkatrukkeiden alalla tutkimusajanjaksolla 434 henkilöä, kun taas esimerkiksi yhteistyössä toimineet tuojat työllistivät 74 henkilöä. Lisäksi huomautetaan, että eräiden yhteisön tuottajien toiminta muodostuu lähes yksinomaan käsikäyttöisten haarukkatrukkeiden tuotannosta ja myynnistä. Tästä syystä väitettä ei voida hyväksyä.
- (75) Koska asiassa ei esitetty huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 107–109 kappaleessa esitetyt, yhteisön tuotannonalan etua koskevat alustavat päätelmät vahvistetaan.

3. Yhteisön tavarantoimittajien etu

- (76) Yksi vientiä harjoittava tuottaja väitti, että yhteisön tavarantoimittajien edustuksen puuttuminen on osoitus siitä, että tuonti Kiinasta ei vaikuttanut kielteisesti niiden liiketoimintaan. Väitettä ei voida hyväksyä. Tiettyjen osien osalta yhteisön tuotannonala on riippuvainen yhteisön tavarantoimittajista, eikä ole kohtuullista olettaa, ettei niiden liiketoimintaan kohdistu kielteisiä vaikutuksia. Jos yhteisön tuotantolaitoksia vielä lakkautetaan, sillä voisi olla entistä enemmän vaikutusta niiden liiketoimintaan. Koska uusia huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 110 kappaleessa esitetyt, yhteisön tavarantoimittajien etua koskevat alustavat päätelmät vahvistetaan.

4. Etuyhteydettömien tuojien/kauppioiden etu

- (77) Yksi vientiä harjoittava tuottaja väitti, että tutkimuksessa ei huomioitu toimintansa yleisimmin käsikäyttöisiin haarukkatrukkeihin keskittävien pienten tuojien etuja. On huomattava, että niiden tuojien näkökannat, jotka ilmoittautuivat määrääjässä ja toimittivat riittävät tiedot, otettiin tutkimuksessa tarkkaan huomioon. Näiden yhteistyössä toimineiden etuyhteydettömien tuojien joukossa oli sellaisia, joissa oli kahdesta kolmeen työntekijää. Lisäksi huomautetaan, että yhteistyössä toimineet tuojat ilmoittivat käsikäyttöisiä haarukkatrukkeja koskevan liiketoimintansa olevan erittäin kannattavaa (nettovoitto jopa 50 prosenttia liikevaihdosta). Siksi onkin kohtuullista katsoa, että polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden käyttöönotolla on suhteellisen vähän vaikutusta niiden liiketoimintaan. Näin ollen väite olisi hylättävä ja sen sijaan vahvistettava väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 111–114 kappaleessa esitetyt päätelmät.

5. Käyttäjien etu

- (78) Kaksi vientiä harjoittanutta tuottajaa ja eräät tuojat väittivät, että kiinalaisten käsikäyttöisten haarukkatrukkeiden hinnannousu, joka on seurausta toimenpiteiden käyttöönotosta, vaikuttaa välittömästi ja kohtuuttomasti satoihin tuhansin käsikäyttöisiä haarukkatrukkeja käyttäviin kauppoihin, varastoihin ja tehtaisiin yhteisössä. On kuitenkin todettava, ettei yksikään tällainen käsikäyttöisten haarukkatrukkeiden yhteisön käyttäjä ole esittänyt huomautuksia väliaikaista tullia koskevassa asetuksessa esitetyistä päätelmistä. Koska väitteen tueksi ei ole esitetty minkäänlaista näyttöä, se on hylättävä.
- (79) Koska muita huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 115 ja 116 kappaleessa esitetyt, yhteisön käyttäjien etua koskevat alustavat päätelmät vahvistetaan.

6. Yhteisön etua koskevat päätelmät

- (80) Edellä esitetyn perusteella vahvistetaan väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 117–119 kappaleessa esitetyt päätelmät.

I. LOPULLISET POLKUMYNNIN VASTAISET TOIMENPITEET

1. Vahingon korjaava taso

- (81) Koska asiaa koskevia perusteltuja huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 120–123 kappaleessa kuvattu vahingon korjaavan tason määrittämiseksi käytetty menetelmä vahvistetaan.
- (82) Tätä menetelmää käyttäen on laskettu se vahingon korjaava taso, jonka perusteella lopullisten toimenpiteiden taso on vahvistettava.

2. Tullin muoto ja taso

- (83) Edellä esitetyn perusteella ja perusasetuksen 9 artiklan 4 kohdan mukaisesti olisi otettava käyttöön lopullinen polkumyynnitulli, joka vastaa tasoltaan määritettyjä polkumyynnimarginaaleja, sillä kaikkien asianomaisten vientiä harjoittavien tuottajien tapauksessa vahingon korvaavan tason todettiin olevan korkeampi kuin polkumyynnimarginaalit.
- (84) Edellä esitetyn perusteella lopulliset tullit ovat seuraavat:

Yritys	Tulli
Ningbo Liftstar Material Transport Equipment Factory	32,2 %
Ningbo Ruyi Joint Stock Co. Ltd	28,5 %
Ningbo Tailong Machinery Co. Ltd	39,9 %
Zhejiang Noblelift Equipment Joint Stock Co. Ltd	7,6 %
Kaikki muut yritykset	46,7 %

- (85) Tässä asetuksessa yksilöidyt yrityskohtaiset polkumyyntitullit määritettiin tämän tutkimuksen päätelmien perusteella. Näin ollen ne kuvastavat kyseisten yritysten tutkimuksen aikana todettua tilannetta. Näitä tulleja voidaan siten soveltaa (toisin kuin koko maata koskevia "kaikkiin muihin yrityksiin" sovellettavia tulleja) yksinomaan tuontiin, joka koskee asianomaisesta maasta peräisin olevia ja mainittujen yritysten eli tarkoin määritettyjen oikeushenkilöiden tuottamia tuotteita. Yritysten, joiden nimeä ja osoitetta ei erikseen mainita tämän asetuksen artiklaosassa, erikseen mainittuihin yrityksiin etuyhteydessä olevat yritykset mukaan luettuina, tuottamiin tuontituotteisiin ei voida soveltaa kyseisiä tulleja, vaan niihin on sovellettava "kaikkiin muihin yrityksiin" sovellettavaa tullia.
- (86) Kaikki näiden yritys kohtaisten polkumyyntitullien soveltamiseen liittyvät (esimerkiksi yrityksen nimenmuutoksen tai uusien tuotanto- tai myyntiyksiköiden perustamisen johdosta tehtyt) pyynnöt on toimitettava viipymättä komissiolle ⁽¹⁾ ja mukaan on liitettävä kaikki asian kannalta merkitykselliset tiedot ja erityisesti ne, jotka koskevat esimerkiksi kyseiseen nimenmuutokseen tai kyseisiin uusiin tuotanto- tai myyntiyksiköihin liittyviä yrityksen tuotantotoiminnassa, kotimarkkinamyynnissä tai vientiin myynnissä tapahtuneita muutoksia. Asetusta muutetaan tällöin tarpeen mukaan saattamalla yksilöllisten tullien soveltamisalaan kuuluvien yritysten luettelo ajan tasalle.

3. Väliaikaisen tullin kantaminen

- (87) Koska todetut polkumyntimarginaalit ovat huomattavat ja yhteisön tuotannonalalle aiheutunut vahinko merkittävä, katsotaan tarpeelliseksi kantaa lopullisesti väliaikaista tullia koskevalla asetuksella käyttöön otettujen väliaikaisten polkumyyntitullien vakuutena olevat määrät tällä asetuksella lopullisesti käyttöön otettujen tullien suuruusina. Jos lopulliset tullit ovat korkeammat kuin väliaikaiset tullit, ainoastaan väliaikaisia tulleja vastaavat vakuutena olevat määrät olisi kannettava lopullisesti.

4. Sitoumukset

- (88) Väliaikaisten polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden käyttöönoton johdosta kaksi vientiä harjoittavaa tuottajaa ilmaisivat valmiutensa tarjota sitoumuksia perusasetuksen 8 artiklan säännösten mukaisesti. Hintasitoumusten muodossa tehtävien korjaustoimenpiteiden mahdollisuutta on selvitetty. On kuitenkin huomattava, että yksi näistä vientiä harjoittavista tuottajista ei toiminut yhteistyössä tutkimuksessa, ja koska markkinatalouskohtelua tai yksilöllistä kohtelua ei tästä syystä myönnetty, kuten tämän asetuksen johdanto-osan 19 kappaleessa on esitetty, vähimmäishintoja ei voitu määrittää. Lisäksi todettiin, että tarkasteltavana olevasta tuotteesta on olemassa satoja lajeja, joita parannellaan tai muutoin muutetaan säännöllisesti. Vientiä harjoittavat tuottajat myivät joko suoraan tai siihen sidoksissa olevien tuojien välityksellä muitakin tuotteita samoille asiakkaille. Näissä olosuhteissa hintasitoumusten noudattamisen seuraaminen olisi käytännössä mahdotonta. Tästä syystä katsottiin, että tässä nimenomaisessa tutkimuksessa sitoumusten hyväksyminen ei olisi ollut tarkoituksenmukaista, joten tarjoukset oli hylättävä. Asiasta ilmoitettiin asianomaisille vientiä harjoittaville tuottajille, ja niille annettiin tilaisuus esittää huomautuksia. Niiden esittämät huomautukset eivät muuttaneet edellä esitettyjä päätelmiä.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Otetaan käyttöön lopullinen polkumyyntitulli Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien, CN-koodeihin ex 8427 90 00 ja ex 8431 20 00 (Taric-koodit 8427 90 00 10 ja 8431 20 00 10) luokiteltavien käsikäyttöisten haarukkatrukkien ja niiden keskeisten osien eli alustojen ja hydraulikan tuonnissa.

⁽¹⁾ European Commission, Directorate General for Trade, Directorate B, J-79 5/17, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

2. Vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -nettohintaan sovellettava lopullinen polkumyyntitulli on seuraava:

Kiinan kansantasavalta	Tulli (%)	Taric-lisäkoodi
Ningbo Liftstar Material Transport Equipment Factory, Zhouyi Village, Zhanqi Town, Yin Zhou District, Ningbo City, Zhejiang Province, 315144, Kiina	32,2	A600
Ningbo Ruyi Joint Stock Co. Ltd, 656 North Taoyuan Road, Ninghai, Zhejiang Province, 315600, Kiina	28,5	A601
Ningbo Tailong Machinery Co. Ltd, Economic Developing Zone, Ninghai, Ningbo City, Zhejiang Province, 315600, Kiina	39,9	A602
Zhejiang Noblelift Equipment Joint Stock Co. Ltd, 58, Jing Yi Road, Economy Development Zone, Changxin, Zhejiang Province, 313100, Kiina	7,6	A603
Kaikki muut yritykset	46,7	A999

3. Jollei toisin säädetä, sovelletaan voimassa olevia tulleista annettuja säännöksiä ja määräyksiä.

2 artikla

Kannetaan Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien, CN-koodeihin ex 8427 90 00 ja ex 8431 20 00 (Taric-koodit 8427 90 00 10 ja 8431 20 00 10) luokiteltavien käsikäyttöisten haarukkatrukkien ja niiden keskeisten osien tuonnissa komission asetuksella (EY) N:o 128/2005 käyttöön otetun väliaikaisen polkumyyntitullin vakuutena olevat määrät lopullisesti jäljempänä annettujen sääntöjen mukaisesti. Lopullisen polkumyyntitullin ylittävät vakuutena olevat määrät vapautetaan. Jos lopullinen tulli on korkeampi kuin väliaikainen tulli, ainoastaan väliaikaista tullia vastaavat vakuutena olevat määrät kannetaan lopullisesti.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä heinäkuuta 2005.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. STRAW

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1175/2005,**annettu 18 päivänä heinäkuuta 2005,****lopullisen polkumyöntitullin käyttöön ottamisesta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan bariumkarbonaatin tuonnissa ja kyseisessä tuonnissa käyttöön otetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojausasetuksesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 ⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 9 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka komissio on tehnyt neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan, sekä katsoo seuraavaa:

A. VÄLIAIKAISET TOIMENPITEET

- (1) Komissio otti väliaikaisen polkumyöntitullin käyttöön otosta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan bariumkarbonaatin tuonnissa 29 päivänä tammikuuta 2005 annetulla asetuksella (EY) N:o 145/2005 ⁽²⁾, jäljempänä 'väliaikaista tullia koskeva asetusta', käyttöön väliaikaisen polkumyöntitullin Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä 'Kiina', peräisin olevan bariumkarbonaatin tuonnissa yhteisöön.

B. MYÖHEMPI MENETTELY

- (2) Sen jälkeen, kun oli annettu tiedoksi ne olennaiset tosiasiat ja huomiot, joiden perusteella väliaikaiset polkumyönnin vastaiset toimenpiteet päätettiin ottaa käyttöön, useat asianomaiset osapuolet ilmoittivat kirjallisesti näkökantansa alustavista päätelmistä. Yksikään osapuolista ei pyytänyt saada tulla kuulluksi.
- (3) Komissio jatkoi lopullisten päätelmien tekemistä varten tarpeellisina pitämiensä tietojen hankkimista ja tarkastamista. Tarkastuskäyntejä suoritettiin seuraavien yritysten toimitiloissa:
- a) *Etuyhteydettömät tuojat:*
- Castle Colours Ltd, Yhdistynyt kuningaskunta;
- b) *Yhteisön käyttäjät:*
- Terreal SA, Ranska,
- Torrecid SA, Espanja.
- (4) Osapuolille ilmoitettiin niistä olennaisista tosiasioista ja huomioista, joiden perusteella aiottiin suositella lopullisen polkumyöntitullin käyttöönottoa Kiinasta peräisin olevan bariumkarbonaatin tuonnissa ja väliaikaisen tullin vakuutena olevien määrien lopullista kantamista. Lisäksi osapuolille asetettiin määräaika, jonka kuluessa niiden oli esitettävä huomautuksensa kyseisistä olennaisista tosiasioista ja huomioista.
- (5) Asianomaisten osapuolten esittämiä suullisia ja kirjallisia huomautuksia tarkasteltiin, ja päätelmiä on tarvittaessa muutettu niiden mukaisesti.

C. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAISEN TUOTE

- (6) Koska tarkasteltavana olevan tuotteen ja samankaltaisen tuotteen määritelmästä ei ole esitetty uusia huomautuksia, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 11 ja 12 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 461/2004 (EUVL L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ EUVL L 27, 29.1.2005, s. 4.

D. POLKUMYYNTI**1. Markkinatalouskohtelu**

- (7) Koska huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 13–23 kappaleessa esitetyt päätelmät markkinatalouskohtelusta vahvistetaan.

2. Yksilöllinen kohtelu

- (8) Koska huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 24–29 kappaleessa esitetyt päätelmät yksilöllisestä kohtelusta vahvistetaan.

3. Normaaliarvo

- a) *Normaaliarvon määrittäminen niiden yhteistyössä toimineiden tuottajien osalta, joille myönnettiin markkinatalouskohtelu*
- (9) Yhden vientiä harjoittavan tuottajan osalta väliaikaista polkumyymintarginaalia laskettaessa käytettiin väärää rahoituskustannuksia sen määrittämisessä, voitiinko kotimarkkinamyynnin katsoa tapahtuneen tavanomaisessa kaupankäynnissä, ja myös normaaliarvon määrittämisessä joillekin tarkasteltavana olevan tuotteen lajeille. Tästä syystä tehtiin tarvittavat korjaukset lopullista polkumyymintarginaalia laskettaessa.
- (10) Toisen vientiä harjoittavan tuottajan osalta jätteen myyntiarvo vähennettiin väliaikaisen määrittämisen yhteydessä tuotantokustannuksista. Asianomaisten tietojen tarkistuksen jälkeen ei ollut kuitenkaan selvää, voitiinko tämän määrä vähentää jätteenä. Käytössä olevien tietojen perusteella tältä osin vaikuttaa siltä, että ”jätteen” kaupallinen arvo oli erikseen huomattava. Varastokirjanpidon puuttuessa oli lisäksi mahdotonta määrittää kyseistä määrää asianmukaisesti. Ja vaikka tämä määrä olisikin pitänyt vähentää, yritys liitti koko määrän tarkasteltavana olevaan tuotteeseen, kun se tosiasiaa liittyi myös muihin yrityksen tuottamiin tuotteisiin. Tästä syystä jätevähenitys peruutettiin lopullisessa vaiheessa. Saman vientiä harjoittavan tuottajan osalta oikaistiin sivutuotteen arvoa.
- (11) Kyseinen vientiä harjoittava tuottaja ei hyväksynyt tätä näkökantaa vaan väitti, että kuonan ja kalkin muodossa oleva jäte hävitetään yhteisesti läheisen laitoksen kanssa, mikä vähentää kokonaiskustannuksia. Huomautettakoon, että kyseisen tuottajan kyselylomakkeen mukaan tällaista myyntiä olisi pidettävä ”sivutuotteen” myyntinä. Kuten edellä lisäksi todettiin, kyseisen tuotteen myyntiä määrää ei voitu vahvistaa tutkimuksessa. Tutkimuksessa paljastui myös, että viereiselle tehtaalle myytiin ainoastaan H2S-sivutuotetta. Tältä osin katsottiin, että asiasta oli toimitettu ristiriitaisia tietoja, joita ei voitu selvittää lopullisten päätelmien ilmoittamisen jälkeen. Tämä vientiä harjoittava tuottaja katsoi myös, että tarkasteltavana olevan tuotteen tuotantokustannuksista vähennetty H2S-sivutuotteen arvo olisi pitänyt olla suurempi. Tutkimuksen aikana saadun näytön mukaan väite oli kuitenkin liioiteltu, eikä sitä näin ollen voitu hyväksyä.
- (12) Koska muita huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 43–59 kappaleessa esitetyt päätelmät normaaliarvosta vahvistetaan, ottaen kuitenkin huomioon tämän asetuksen johdanto-osan 9 ja 10 kappaleen mukaisesti tehdyt oikaisut.
- b) *Normaaliarvon määrittäminen niiden yhteistyössä toimineiden tuottajien osalta, joille ei myönnetty markkinatalouskohtelua*
- (13) Yksi käyttäjien järjestö vastusti Amerikan yhdysvaltojen, jäljempänä ”Yhdysvallat”, käyttöä vertailumaana väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 12 kappaleessa tarkoitettulla tavalla. Asianomainen osapuoli ei perustellut vaatimustaan eikä toimittanut mitään näyttöä vaan viittasi melko yleisesti väitteeseen kilpailun puuttumisesta Yhdysvaltain markkinoilla siellä voimassa olevien polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden johdosta. On kuitenkin syytä huomata, että kilpailu Yhdysvaltain kotimarkkinoilla selvitettiin alustavassa tutkimuksessa. Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 37 kappaleessa todetaan, Yhdysvaltain kotimarkkinoilta löytyi aivan riittävästi kilpailua.

- (14) Yksi etuyhteydetön tuoja vastusti Yhdysvaltojen käyttöä vertailumaana, koska yhdysvaltalainen tuottaja, jonka tietoja käytettiin normaaliarvon määrittämiseksi, oli etuyhteydessä yhteisön tuottajaan. Tutkimusajanjakson aikana etuyhteyttä ei kuitenkaan ollut. Tuoja ei myöskään esittänyt mitään tietoja tai näyttöä siitä, että tämä tutkimusajanjakson jälkeen alkanut etuyhteys olisi vaikuttanut kustannuksiin ja hintoihin Yhdysvaltain kotimarkkinoilla tutkimusajanjaksona. Niinpä etuyhteydetön tuojan väite oli hylättävä.
- (15) Edellä esitetyn perusteella Yhdysvaltojen valinta vertailumaaksi voidaan vahvistaa.

4. Vientihinta

- (16) Koska huomautuksia ei ole esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 60 kappaleessa esitetyt vientihinnan määrittämistä koskevat alustavat päätelmät voidaan vahvistaa.

5. Vertailu

- (17) Vientiä harjoittavat tuottajat huomauttivat, että väliaikaista polkumyymintarginaalia laskettaessa merirahti- ja vakuutuskustannuksia vähennettiin virheellisesti viennin FOB- tai CFR-perusteisista myyntitapahtumista, vaikka niiden myyntihintoihin ei sisällynyt tällaisia kustannuksia. Laskelmia näiden vientimyyntitapahtumien osalta oikaistiin vastaavasti.
- (18) Lisäksi havaittiin, ettei yksi vientiä harjoittava tuottaja ollut ilmoittanut tarkasteltavana olevan tuotteen yhteisöön suuntautuvassa vientimyyntissä jälleenmyyjille maksamiaan palkkioita. Vientihinnat oikaistiin siten tämän mukaisesti.
- (19) Koska muita huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 61–66 kappaleessa esitetyt päätelmät normaaliarvon ja vientihintojen vertailusta vahvistetaan, ottaen kuitenkin huomioon tämän asetuksen johdanto-osan 9, 10 ja 18 kappaleen mukaisesti tehdyt oikaisut.

6. Polkumyymintarginaalit

- (20) Edellä mainitut oikaisut huomioon ottaen lopullisesti määritellyt polkumyymintarginaalit prosentteina CIF-hinnasta yhteisön rajalla tullaamattomana ilmaistuina ovat seuraavat:

Hubei Jingshan Chutian Barium Salt Corp. Ltd	3,4 %
Zaozhuang Yongli Chemical Co.	4,6 %
Kaikki muut yritykset	31,7 %

E. VAHINKO

1. Yhteisön tuotannonala ja yhteisön kulutus

- (21) Koska huomautuksia ei tältä osin esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 72, 73 ja 74 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan vahvistaa.

2. Asianomaisesta maasta tuleva tuonti

- (22) Alustavien päätelmien ilmoittamisen jälkeen yksi yhteistyössä toiminut vientiä harjoittava tuottaja esitti uudelleen väitteensä, jonka mukaan yhteisön tuotannonala veloittaa korkeampia hintoja, koska sen tuotteet ovat reaktiivisempia. Tämä vaatimus yhteisön tuotannonalan hintojen oikaisemisesta reaktiivisuuden erojen huomioon ottamiseksi hylättiin tutkimuksen alustavassa vaiheessa, kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 80 kappaleessa todetaan.

- (23) Vaikka väitettä ei perusteltu riittävästi esittämällä uusia tietoja, asiaa tutkittiin uudelleen, koska vientiä harjoittava tuottaja väitti, ettei reaktiivisuuden eroja olisi pitänyt arvioida vain yhteisön tuotannonalan myymien kaikkein reaktiivisimpien laatuluokkien osalta, kuten alustavassa vaiheessa tehtiin, sillä reaktiivisuuden eroja väitetään esiintyvän kaikissa bariumkarbonaatin laatuluokissa.
- (24) Koska bariumkarbonaatin reaktiivisuus ei näy sellaisenaan tuottajien tuotannon erittelyissä, mutta se voidaan selvittää tarkasteltavana olevan tuotteen hiukkaskoon ja tiheyden perusteella, erilaisilla loppukäyttäjäläillä tehdään tavanomaisesti tuotteen ominaisuuksien tarkistamiseksi testejä, kun tuote vastaanotetaan. Se, että loppukäyttäjät esimerkiksi tiili- ja laattateollisuudessa, jossa reaktiivisuudella on merkitystä, lisäävät tuotantoprosesseihinsa tavallisesti tarvitsemaansa bariumkarbonaatin määrää käyttäessään Kiinasta tuotua tuotetta verrattuna yhteisön tuotannonalalta peräisin olevaan bariumkarbonaattiin, on merkki siitä, että loppukäyttäjät pitävät yhteisön tuotannonalan tuottamaa bariumkarbonaattia reaktiivisempänä. Yhteisön markkinoilla myytävien tuotteiden lisätarkastelu osoitti, että yhteisön tuotannonala myy itse asiassa niiden kaikkein reaktiivisimpien laatuluokkien lisäksi, jotka väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 80 kappaleessa todetun mukaisesti kattavat alle viisi prosenttia sen myynnistä EY:ssä, myös muita laatuluokkia, jotka ovat selvästi erittäin reaktiivisia ja joiden osuus tuotannonalan kokonaisymyynnistä yhteisössä on vielä noin 20 prosenttia. Loput yhteisön tuotannonalan myynnistä muodostui vähemmän reaktiivisista laatuluokista. Tästä syystä pääteltiin, että näissä olosuhteissa oikaisu reaktiivisuuden erojen huomioon ottamiseksi myönnetään väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 80 kappaleen vastaisesti.
- (25) Hinnan alittavuuden tutkimista varten yhteisön tuotannonalan erittäin reaktiivisen bariumkarbonaatin laatuluokkien myyntihinnasta vähennettiin 14 prosenttia. Oikaisu perustuu yhteisön tuotannonalan myymien hyvin reaktiivisten ja vähemmän reaktiivisten laatuluokkien hintaeroon. Vertailu osoitti, että tutkimusajanjakson aikana Kiinasta peräisin olevaa tuotetta myytiin yhteisössä hinnoilla, jotka alittivat yhteisön tuotannonalan hinnat 20–26 prosentilla.
- (26) Koska muita huomautuksia ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 75–81 kappaleessa esitetyt päätelmät tuonnista kyseisestä maasta voidaan vahvistaa, ottaen kuitenkin huomioon tämän asetuksen johdanto-osan 25 kappaleen mukaisesti tehdyt oikaisut.

3. Yhteisön tuotannonalan tilanne ja vahinkoa koskevat päätelmät

- (27) Yksi yhteistyössä toiminut viejä esitti, etteivät väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 84–94 kappaleessa tarkastellut taloudelliset indikaattorit osoittaneet merkittävää vahinkoa. Näiden indikaattoreiden uudelleenarvioimistarvetta ja siten alustavassa vaiheessa tehtyjen päätelmien muuttamista puoltavaa olennaista uutta tietoa tai näyttöä ei kuitenkaan esitetty.
- (28) Väite esitettiin erityisesti tuotannon kehityksen, kapasiteetin käyttöasteen, markkinaosuuden, varastojen ja työllisyyden osalta uudelleen lopullisten päätelmien ilmoittamisen jälkeen. Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 84–88 kappaleessa jo selitettiin, kehitys oli näiden osoittimien osalta ollut selvästi negatiivista, mikä huononsi yhteisön tuotannonalan tilannetta. Näin ollen väitettä ei voida hyväksyä.
- (29) Tästä syystä väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 82–97 kappaleessa esitetyt päätelmät yhteisön tuotannonalan tilanteesta ja vahingosta vahvistetaan.

F. SYY-YHTEYS

1. Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vaikutus

- (30) Koska merkittävästi uusia tietoja tai väitteitä ei esitetty, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 100 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.

2. Muiden tekijöiden vaikutus

- (31) Yksi yhteistyössä toiminut viejä esitti uudelleen, että vahinko on voinut aiheutua myös muista kolmansista maista tulleesta tuonnista, joka lisääntyi huomattavasti ennen tutkimusajanjaksoa, erityisesti tuonti Intiasta ja Brasiliasta. Intiaa ei mitättömien tuontimäärien vuoksi voida tarkastelujaksolla 2000–2003 pitää tärkeänä hankintalähteenä. Intiasta peräisin olevan tuonnin osuus oli itse asiassa alle prosentin tutkimusajanjaksona ja sitä ennen tuontia ei ollut juuri lainkaan. Tuonti Brasiliasta oli vähäistä verrattuna niin tuontiin Kiinasta kuin kokonaistuontiin koko tarkastelujaksolla. Tästä syystä pääteltiin, ettei kyseinen tuonti poistanut väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 103 kappaleessa vahvistettua syy-yhteyttä.
- (32) Yksi viejä sekä useat tuojat ja käyttäjät väittivät, että yhteisön tuotannonalalla on ollut hallitseva asema yhteisön bariumkarbonaattimarkkinoilla, mistä syystä se on voinut nostaa hintojaan yhteisössä. Viejä korosti, että ryhmä, johon yhteisön ainoa tuottaja kuuluu, oli aiemmin ollut tutkinnan kohteena hallitsevan aseman väärinkäytön vuoksi.
- (33) Ensinnäkin on huomattava, että yhteisön tuotannonalan markkinaosuus vuosina 2000–2003 oli keskimäärin 10 prosenttiyksikköä suurempi kuin vientiä harjoittavien kiinalaisten tuottajien osuus, kun se tutkimusajanjaksona oli verrattavissa Kiinasta tulevan tuonnin osuuteen. Tästä syystä ei voida päätellä, että yhteisön tuotannonalalla olisi ollut hallitseva asema tarkastelujaksolla, koska sen markkinaosuus Kiinasta tulevaan tuontiin nähden laski ja Kiinasta tulevan tuonnin markkinaosuus oli yhtä suuri tutkimusajanjaksona. Kukaan asianomaisista osapuolista ei joka tapauksessa ole toimittanut mitään todisteita hallitsevan aseman mahdollisesta väärinkäytöstä yhteisön tuotannonalan toimesta samankaltaisten tuotteiden osalta. Edes tapauksissa, joissa yksi yritys on ainoa tuottaja tietyillä markkinoilla, tätä ei yksinään voida pitää osoituksena siitä, että tällainen tuottaja käyttäisi markkina-asemaansa väärin nostamalla hintoja keinotekoisesti näillä markkinoilla. Jos yhteisön tuotannonala olisi tosiaankin ollut hallitsevassa asemassa ja vielä käyttänyt asemaansa väärin, olisi vaikea selittää miksi yhteisön tuotannonalan hinnat laskivat 7 prosenttia, kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 86 kappaleessa todetaan, ja kiinalaisten viejien markkinaosuus kasvoi niin huomattavasti. Ainoastaan sen perusteella, että on käynnissä tutkimus, joka ei koske samankaltaisia tuotteita, tai että johonkin samaan ryhmään kuuluvaan yritykseen on aiemmin kohdistunut tutkimus, ei voida päätellä, että yhteisön tuottaja käytti väärin mahdollista hallitsevaa asemaa. Näin ollen väitettä ei voida hyväksyä.
- (34) Väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 110 ja 111 kappaleessa olleiden tietojen osalta useat käyttäjät ja tuojat väittivät, että lopullisten toimenpiteiden käyttöönotto rankaisi niitä tiilien ja laattojen valmistajia, jotka käyttävät mieluummin Kiinasta tuodusta bariumkarbonaattista veteen suspendoimalla valmistettua bariumkarbonaattilietettä kuin yhteisön tuotannonalan tarjoamaa jauhe- maista bariumkarbonaattia. Näiden osapuolten mukaan yhteisön tuotannonala ei myy bariumkarbonaattilietettä ja kieltäytyy toimittamasta bariumkarbonaattijauhetta lietettä valmistaville tuojille. Väitteen vastaisesti on vahvistettu, että yhteisön tuotannonala toimittaa bariumkarbonaattia ainakin yhdelle tuojalle, joka valmistaa siitä lietettä. Näin ollen on siis olemassa vaihtoehtoinen hankintalähde, josta saa yhteisön tuotannonalan bariumkarbonaattista valmistettua lietettä. Lisäksi polkumyynnin vastaisen toimenpiteen tarkoitus ei suinkaan ole estää tuotteiden pääsyä Kiinasta yhteisöön, kuten jäljempänä tämän asetuksen johdanto-osan 43 kappaleessa todetaan, vaan ennemminkin palauttaa reilu kilpailu ja säilyttää vaihtoehtoiset hankintalähteet yhteisössä.
- (35) Koska käyttäjät ja tuojat eivät esittäneet mitään perusteita sille, miksi ne suosivat lietettä tai Kiinasta tuotua bariumkarbonaattia yhteisön tuotannonalan tarjoaman kilpailevan tuotteen sijaan, väitettä ei edellä esitetyn perusteella voida hyväksyä.

3. Syy-yhteyttä koskevat päätelmät

- (36) Edellä olevan ja väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 98–111 kappaleessa olevien muiden tekijöiden perusteella päätellään, että tuonti Kiinasta on aiheuttanut yhteisön tuotannonalalle perusasetuksen 3 artiklan 6 kohdassa tarkoitettua merkittävää vahinkoa.

G. YHTEISÖN ETU

- (37) Kaksi loppukäyttäjää edustavaa järjestöä, jotkut tuojat ja itse loppukäyttäjät toistivat päähuolensa siitä, että toimenpiteiden käyttöönotto vähentäisi kyseisen tuotteen kokonaiskilpailua yhteisön markkinoilla ja johtaisi siten väistämättä kilpailukykyä vähentävään hintojen nousuun. Nämä osapuolet eivät esittäneet väitteensä perusteeksi mitään lisänäyttöä.
- (38) Lisäksi 20 käyttäjää, jotka eivät olleet ilmoittautuneet komissiolle ennen väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönottoa, pyysivät, ettei polkumyynnitulleja otettaisi käyttöön. Näille osapuolille annettiin mahdollisuus perustella väitteensä, mutta perusteita ei saatu. Osapuolten väitteitä kuitenkin tarkasteltiin vielä tarkistamalla tiedot, jotka yksi yhteistyössä toiminut tuoja ja kaksi yhteistyössä toiminutta käyttäjää olivat toimittaneet ennen väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönottoa.
- (39) Yhteen keramiikkateollisuuden (sulatteen) ja yhteen tiili- ja laattateollisuuden yritykseen (joihin yhteistyössä toimineiden käyttäjien ilmoituksen mukaan yhdessä suuntautuu yli 20 prosenttia Kiinasta tulevasta bariumkarbonaatin tuonnista) tehdyn lisätarkastuskäynnin jälkeen vahvistettiin väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 127 kappaleessa mainitun mukaisesti, että bariumkarbonaatin osuus käyttäjien kokonaistuotantokustannuksista jää keskimäärin alle kahdeksaan prosenttiin.
- (40) Väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 128 kappaleen päätelmien mukaisesti todettiin siten, että samankaltaisen tuotteen hinnannousulla olisi käyttäjille vähäinen merkitys, kun otetaan huomioon toimenpiteiden taso ja vaihtoehtoisten hankintojen mahdollisuus viejiltä, joihin ei sovelleta tullia.
- (41) Lopullisten päätelmien ilmoittamisen jälkeen kaksi käyttäjäjärjestöä ja yksi vientiä harjoittava tuottaja väittivät, että lopullisten toimenpiteiden mahdollinen vaikutus käyttäjiin olisi tämän asetuksen johdanto-osan 39 ja 40 kappaleessa mainittua suurempi. Tältä osin on syytä muistaa, että päätelmät perustuvat yhteistyössä toimineiden käyttäjien varmennetuihin tietoihin. Edellä mainituissa väitteissä viitattiin sellaisten yritysten tietoihin, jotka eivät toimineet yhteistyössä ja joiden tietoja ei voitu varmistaa. Näin ollen tämä väite hylättiin.
- (42) Edellä mainittu vientiä harjoittava tuottaja väitti, että päätelmien perustana oli käytetty vain rajattua käyttäjäjoukkoa, joka ei ollut koko markkinoita edustava. Tältä osin todetaan, että käyttäjien, joita koskevat tiedot varmistettiin sekä alustavassa että lopullisessa vaiheessa, osuus yhteistyössä toimineiden käyttäjien Kiinasta tutkimusajanjaksona tuomasta bariumkarbonaatista oli yli 90 prosenttia. Päätelmiä pidetään siksi asianmukaisina ja väite hylätään.
- (43) Lisäksi muistutetaan, ettei polkumyynnin vastaisen toimenpiteen tarkoitus suinkaan ole estää tuotteiden pääsyä Kiinasta yhteisöön vaan ennemminkin palauttaa tasapuoliset toimintaedellytykset, joita hyvän kauppataivan vastaiset käytännöt ovat vääristäneet. Toimenpiteillä voitaisiin näin mahdollistaa yhteisön ainoan tuottajan tuotannon jatkuminen ja edistää kokonaiskilpailua yhteisön markkinoilla.
- (44) Koska tältä osin ei esitetty merkittävästi uusia tietoja tai väitteitä, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 114–132 kappaleessa esitetyt päätelmät vahvistetaan.

H. VAHINGON KORJAAVA TASO

- (45) Väliaikaisten päätelmien ilmoittamisen jälkeen eräs viejä väitti, että 7,2 prosentin voittotaso, jonka yhteisön tuotannonalan katsottiin voivan saavuttaa ilman polkumyynnillä tapahtuvaa tuontia, ei ollut realistinen, koska yhteisön ainoan tuottajan kannattavuus oli aiemmin sen väitetyn hallitsevan aseman johdosta keinotekoisesti korkea.

- (46) Kuten tämän asetuksen johdanto-osan 33 kappaleessa jo mainittiin, se, että yhteisössä on jonakin aikana vain yksi tuottaja, ei välttämättä merkitse sitä, että tällä tuottajalla olisi hallitseva asema ja että tuottaja käyttäisi tätä tilannetta väärin esimerkiksi saadakseen toiminnastaan epätavallisen korkeita voittomarginaaleja. Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 135 kappaleessa selitettiin, 7,2 prosentin voittomarginaali laskettiin samankaltaisen tuotteen vuosien 1996–1998 painotettuna keskimääräisenä voittomarginaalina. Yhteisön tuotannonalan voittotasot ennen vahingollista polkumyyntiä eli ennen vahingon määrittämisen tarkastelujaksoa otettiin huomioon. Koska kyseinen viejä ei ole esittänyt mitään todisteita, joiden perusteella mainittua voittoa olisi pidettävä epätavallisen korkeana, väite hylätään ja johdanto-osan 135 kappale vahinkomarginaalin laskemisesta vahvistetaan.

I. LOPULLISET TOIMENPITEET

- (47) Polkumyynnistä, vahingosta, syy-yhteydestä ja yhteisön edusta tehtyjen päätelmien perusteella katsotaan, että Kiinasta peräisin olevaa tuontia koskevat lopulliset polkumyöntullit olisi otettava perusasetuksen 9 artiklan 4 kohdan mukaisesti käyttöön polkumyynti- ja vahinkomarginaaleista alemman suuruusina alhaisemman tullin säännön mukaisesti. Tässä tapauksessa yksilölliset tullit sekä koko maata koskeva tulli olisi tämän mukaisesti vahvistettava todettujen polkumyöntimarginaalien tasoisiksi.

Edellä esitetyn perusteella lopulliset tullit ovat seuraavat:

Hubei Jingshan Chutian Barium Salt Corp. Ltd	3,4 %
Zaozhuang Yongli Chemical Co.	4,6 %
Kaikki muut	31,7 %

- (48) Toimenpiteiden muodosta ei esitetty huomioita, joten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 138 kappaleessa esitetyn mukaisesti tullin käyttöönotto tonnia kohden kannettavana paljous-tullina vahvistetaan.

J. SITOUKSET

- (49) Lopullisten päätelmien ilmoittamisen jälkeen kaksi vientiä harjoittavaa tuottajaa ilmaisi kiinnostuksensa tarjota hintasitoumus. Toiselle niistä ei kuitenkaan ollut myönnetty markkinatalouskohtelua eikä yksilöllistä kohtelua, eikä komissio ole tällaisissa tapauksissa hyväksynyt hintasitoumusta, koska yksilöllistä polkumyynnin määrittämistä ei voida tehdä. Tämän perusteella tarjousta ei voitu hyväksyä. Toinen vientiä harjoittava tuottaja, jolle myönnettiin markkinatalouskohtelu, perui tarjouksensa myöhemmin.

K. VÄLIAIKAISEN TULLIN LOPULLINEN KANTAMINEN

- (50) Koska vientiä harjoittavien kiinalaisten tuottajien osalta todetut polkumyöntimarginaalit ovat huomattavat ja yhteisön tuotannonalalle aiheutunut vahinko on merkittävä, katsotaan tarpeelliseksi kantaa lopullisesti väliaikaista tullia koskevalla asetuksella käyttöön otettujen väliaikaisten polkumyöntullien vakuutena olevat määrät käyttöön otettavien lopullisten tullien suuruusina. Koska lopulliset tullit ovat alhaisemmat kuin väliaikaiset tullit, lopulliset polkumyöntullit ylittävät vakuutena olevat väliaikaiset määrät on vapautettava.
- (51) Tässä asetuksessa mainitut yrityskohtaiset polkumyöntullit vahvistettiin tämän tutkimuksen päätelmien perusteella. Sen vuoksi ne kuvastavat kyseisten yritysten senhetkistä tilannetta. Näitä tulleja voidaan siten soveltaa (toisin kuin koko maata koskevia ”kaikkiin muihin” sovellettavia tulleja) yksinomaan asianomaisesta maasta peräisin olevien ja mainittujen yritysten eli tarkoin määrättyjen oikeushenkilöiden tuottamien tuotteiden tuonnissa. Yritysten, joiden nimeä ja osoitetta ei erikseen mainita tämän asetuksen 1 artiklassa, erikseen mainittuihin yrityksiin etuyhteydessä olevat yritykset mukaan luettuina, tuotamiin tuontituotteisiin ei voida soveltaa kyseisiä tulleja, vaan niihin on sovellettava ”kaikkiin muihin” sovellettavaa tullia.

- (52) Kaikki näiden yritys kohtaisten polkumyöntitullien soveltamiseen liittyvät pyynnöt (esimerkiksi yrityksen nimenmuutoksen tai uusien tuotanto- tai myyntiyksiköiden perustamisen johdosta tehdyt) on toimitettava viipymättä komissiolle ja mukaan on liitettävä kaikki asian kannalta oleelliset tiedot ja erityisesti ne, jotka koskevat esimerkiksi kyseiseen nimenmuutokseen tai kyseisiin tuotanto- tai myyntiyksiköiden muutoksiin mahdollisesti liittyviä yrityksen tuotantotoiminnan sekä kotimarkkinamyynnin ja viennin muutoksia. Tarvittaessa asetus muutetaan saattamalla yksilöllistä tullia nauttivien yritysten luettelo ajan tasalle.
- (53) Kuten edellä todettiin, tarkasteltavana oleva tuote on paljoustavara, ei merkkituote. Yksilöllisten tullien välinen vaihtelu on merkittävä, ja vientiä harjoittavia tuottajia on useita. Kaikki nämä seikat saattavat helpottaa yrityksiä viennin kanavoimiseksi uudelleen alempien tullien perinteisten viejien kautta.
- (54) Tämän vuoksi silloin, jos jonkin alempien yksilöllisten tullien yrityksen vienti kasvaisi yli 30 prosenttia, asianomaiset yksilölliset toimenpiteet voitaisiin katsoa todennäköisesti riittämättömiksi estämään todetun polkumyynnin aiheuttamaa vahinkoa. Toimenpiteiden muodon tai tason korjaamiseksi voidaan näin panna vireille tutkimus, jos esitetyt edellytykset täyttyvät.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Otetaan käyttöön lopullinen polkumyöntitulli sellaisen CN-koodiin ex 2836 60 00 (Taric-koodi 2836 60 00 10) kuuluvan, Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan bariumkarbonaatin tuonnissa, jonka strontiumpitoisuus on enemmän kuin 0,07 painoprosenttia ja rikkipitoisuus enemmän kuin 0,0015 painoprosenttia ja joka voi olla joko jauheena, puristettuina rakeina tai kalsinoituina rakeina.

2. Lopullisen polkumyöntitullin määrä on seuraavien valmistajien tuottamille tuotteille jäljempänä vahvistettu kiinteä määrä:

Maa	Valmistaja	Tulli (euroa/tonni)	Taric-lisäkoodi
Kiinan kansantasavalta	Hubei Jingshan Chutian Barium Salt Corp. Ltd, 62, Qinglong Road, Songhe Town, Jingshan County, Hubei Province, Kiinan kansantasavalta	6,3	A606
	Zaozhuang Yongli Chemical Co. South Zhuzibukuang Qichun, Zaozhuang City Center District, Shangdong Province, Kiinan kansantasavalta	8,1	A607
	Kaikki muut yritykset	56,4	A999

3. Jos tavarat ovat vahingoittuneet ennen niiden luovutusta vapaaseen liikkeeseen, mistä syystä niistä tosiasiallisesti maksettua tai maksettavaa hintaa on suhteutettu tullausarvon määrittämiseksi tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 ⁽¹⁾ 145 artiklan mukaisesti, polkumyöntitullia, joka lasketaan edellä vahvistettujen kiinteiden määrien perusteella, alennetaan prosenttimäärällä, joka vastaa tosiasiallisesti maksetun tai maksettavan hinnan suhteutusta.

⁽¹⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 883/2005 (EUVL L 148, 11.6.2005, s. 5).

4. Jollei toisin säädetä, sovelletaan tulleja koskevia voimassa olevia säännöksiä ja määräyksiä.

2 artikla

Kannetaan lopullisesti Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan ja CN-koodiin ex 2836 60 00 kuuluvan bariumkarbonaatin tuonnissa komission asetuksella (EY) N:o 145/2005 käyttöön otettujen väliaikaisten polkumyynnitullien vakuutena olevat määrät seuraavien sääntöjen mukaisesti:

- a) Lopullisen polkumyynnitullin ylittävät vakuutena olevat määrät vapautetaan.
- b) Jos lopulliset tullit ovat korkeammat kuin väliaikaiset tullit, vain väliaikaisia tulleja vastaavat vakuutena olevat määrät kannetaan lopullisesti.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä heinäkuuta 2005.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
J. STRAW

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1176/2005,
annettu 20 päivänä heinäkuuta 2005,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä heinäkuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä heinäkuuta 2005.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 (EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17).

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 20 päivänä heinäkuuta 2005 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	74,2
	096	42,0
	999	58,1
0707 00 05	052	77,3
	999	77,3
0709 90 70	052	76,0
	999	76,0
0805 50 10	388	63,9
	508	58,8
	524	73,5
	528	62,0
	999	64,6
0808 10 80	388	82,1
	400	102,5
	404	86,2
	508	60,9
	512	67,8
	528	49,6
	720	57,8
	804	79,9
999	73,4	
0808 20 50	388	77,7
	512	53,4
	528	49,1
	999	60,1
0809 10 00	052	159,3
	999	159,3
0809 20 95	052	301,0
	400	309,8
	404	385,7
	999	332,2
0809 30 10, 0809 30 90	052	147,0
	999	147,0
0809 40 05	624	87,5
	999	87,5

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 750/2005 (EUVL L 126, 19.5.2005, s. 12) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1177/2005,**annettu 20 päivänä heinäkuuta 2005,****yksityiskohtaisista säännöistä neuvoston asetuksen (EY) N:o 2100/94 soveltamiseksi maksuissa yhteisön kasvilajikevirastolle annetun komission asetuksen (EY) N:o 1238/95 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön kasvinjalostajanoikeuksista 27 päivänä heinäkuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2100/94⁽¹⁾ ja erityisesti sen 113 artiklan,

on kuullut hallintoneuvostoa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yksityiskohtaisista säännöistä neuvoston asetuksen (EY) N:o 2100/94 soveltamiseksi maksuissa yhteisön kasvilajikevirastolle 31 päivänä toukokuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1238/95⁽²⁾ vahvistetaan yhteisön kasvilajikeviraston (jäljempänä 'virasto') perimät maksut ja kyseisten maksujen suuruudet.
- (2) On odotettavissa, että ainakin vuoden 2005 loppuun asti viraston taloudellinen varanto ylittää määrän, joka on tarpeen sen toimien jatkuvuuden varmistamiseksi. Sen vuoksi yhteisön kasvinjalostajanoikeuksien omistajien virastolle maksamaa vuosimaksua vuosilta 2006 ja 2007 ja teknisiin tutkimuksiin vuonna 2006 liittyviä maksuja ei pitäisi korottaa, kuten asetuksessa (EY) N:o 1238/95 säädetään.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1238/95 säännöstä, joka koskee maksuja jäljennöksistä, olisi muutettava sen muutoksen huomioon ottamiseksi, joka on tehty yksityiskohtaisista säännöistä neuvoston asetuksen (EY) N:o 2100/94 soveltamiseksi menettelyssä yhteisön kasvilajikevirastossa 31 päivänä toukokuuta 1995 annettuun komission asetukseen (EY) N:o 1239/95⁽³⁾ asetuksella (EY) N:o 1002/2005.

(4) Asetusta (EY) N:o 1238/95 olisi sen vuoksi muutettava vastaavasti.

(5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat kasvinjalostajanoikeuksia käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1238/95 seuraavasti:

1) Korvataan 9 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Virasto perii yhteisön kasvinjalostajanoikeuksien omistajalta (jäljempänä 'omistaja'), jokaisena vuonna, jona hänellä on yhteisön kasvinjalostajanoikeudet, maksun (jäljempänä 'vuosimaksu'), joka on 300 euroa vuosina 2003–2007 ja 435 euroa vuonna 2008 ja sitä seuraavina vuosina."

2) Korvataan 12 artiklan 1 kohdan b alakohta seuraavasti:

"b) maksut oikeiksi todistetuista jäljennöksistä; ja"

3) Muutetaan liitteessä I oleva taulukko seuraavasti:

a) Korvataan toisen sarakkeen otsikko seuraavasti:

"Maksu vuosina 2003–2006"

b) Korvataan kolmannen sarakkeen otsikko seuraavasti:

"Maksu vuodesta 2007 alkaen".

⁽¹⁾ EYVL L 227, 1.9.1994, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 873/2004 (EUVL L 162, 30.4.2004, s. 38).

⁽²⁾ EYVL L 121, 1.6.1995, s. 31. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 569/2003 (EUVL L 82, 29.3.2003, s. 13).

⁽³⁾ EYVL L 121, 1.6.1995, s. 37. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1002/2005 (EUVL L 170, 1.7.2005, s. 7).

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenkymmenenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä heinäkuuta 2005.

Komission puolesta
Markos KYPRIANOU
Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1178/2005,**annettu 20 päivänä heinäkuuta 2005,****Ranskan lipun alla purjehtivien alusten typpäpyrstömolvan kalastuksen kieltämisestä ICES-alueilla II, IV ja V**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elollisten vesiluonnonvarojen säilyttämisestä ja kestävästä hyödyntämisestä yhteisessä kalastuspolitiikassa 20 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2371/2002 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 26 artiklan 4 kohdan,ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla sovelletaan saalisrajoituksia, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2005 22 päivänä joulukuuta 2004 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 27/2005 ⁽³⁾ säädetään kiintiöistä vuodeksi 2005.
- (2) Komission saamien tietojen mukaan tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion lipun alla purjehtivien tai siinä maassa rekisteröityjen aluksien kyseisen kalakannan saaliit ovat täyttäneet vuoden 2005 kiintiön.

- (3) Tämän vuoksi on tarpeen kieltää kannan kalastus, sen hallussa pitäminen aluksessa, sen uudelleenlastaus ja purku,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla**Kiintiön täyttminen**

Tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion kalastuskiintiö vuodeksi 2005 kyseisessä liitteessä tarkoitettulle kannalle katsotaan kokonaan käytetyksi liitteessä säädetystä päivämäärästä alkaen.

2 artikla**Kiellet**

Tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen kannan kalastus kielletään siinä tarkoitettujen jäsenvaltion lipun alla purjehtivilta tai kyseisessä maassa rekisteröidyiltä aluksilta liitteessä säädetystä päivämäärästä alkaen. Kielletään aluksilta kyseisen päivämäärän jälkeen pyydetyn kannan hallussa pitäminen aluksessa, sen uudelleenlastaus ja purku.

3 artikla**Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä heinäkuuta 2005.

Komission puolesta

Jörgen HOLMQUIST

Kalastus- ja meriasioiden pääosaston pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 768/2005 (EUVL L 128, 21.5.2005, s. 1).

⁽³⁾ EUVL L 12, 14.1.2005, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 860/2005 (EUVL L 144, 8.6.2005, s. 1).

LIITE

Jäsenvaltio	Ranska
Kalakanta	BLI/245-
Lajit	Tylppäpyrstömolva (<i>Molva dypterygia</i>)
Alue	II, IV, V (yhteisön vedet ja kansainväliset vedet)
Päivämäärä	27.6.2005

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1179/2005,
annettu 20 päivänä heinäkuuta 2005,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi annetun
asetuksen (EY) N:o 990/2005 oikaisemisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkina-järjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 990/2005 ⁽³⁾ vahvistetaan erityisesti tuonnin kiinteät arvot sitruunoiden tulohinnan määrittämiseksi.
- (2) Tarkastuksessa on käynyt ilmi, että asetuksen (EY) N:o 990/2005 liitteessä on virhe, joka koskee Argentiinasta peräisin olevia sitruunoita. Tästä syystä mainittu asetus on tarpeen oikaista.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklan 3 kohdassa säädetään, että jos tuotteen tietylle alkuperälle ei ole voimassa tuonnin kiinteää arvoa, sovelletaan voimassa olevien tuonnin kiinteiden arvojen keskiarvoa. Näin ollen tämä keskiarvo on laskettava uudelleen, jos jokin tuonnin kiinteän arvon muodostavista osista oikaistaan.

- (4) Asianomaisen olisi pyydettävä, että oikaistua tuonnin kiinteää arvoa sovelletaan, jotta välttyään asianomaiselle takautuvasti aiheutuville epätoivottavilta seurauksilta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 990/2005 liite tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Asianomaisen pyynnöstä tullitoimipaikka, jossa tileihin kirjaaminen on tehty, palauttaa osittain kyseisistä kolmansista maista peräisin olevista sellaisista sitruunoista kannetut tullit, jotka on luovutettu vapaaseen liikkeeseen asetuksella (EY) N:o 990/2005 30 päiväksi kesäkuuta 2005 vahvistettujen kiinteiden arvojen voimassaoloaikana.

Palautushakemukset on tehtävä viimeistään 31 päivänä lokakuuta 2005, ja hakemukseen on liitettävä kyseisten tuotujen tuotteiden vapaaseen liikkeeseen luovuttamista koskeva ilmoitus.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä heinäkuuta 2005.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EYVL L 297, 21.11.1996, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 47/2003 (EYVL L 7, 11.1.2003, s. 64).

⁽²⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 386/2005 (EUVL L 62, 9.3.2005, s. 3).

⁽³⁾ EUVL L 168, 30.6.2005, s. 8.

LIITE

Korvataan asetuksen (EY) N:o 990/2005 liitteessä sitruunoihin (CN-koodi 0805 50 10) sovellettavat tuonnin kiinteät arvot seuraavilla kiinteillä arvoilla:

(euroa/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi	Tuonnin kiinteä arvo
0805 50 10	382	71,1
	388	65,3
	528	55,5
	624	71,1
	999	65,8

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1180/2005,**annettu 20 päivänä heinäkuuta 2005,****sokerijuurikkaan vähimmäishintojen sekä tuotantomaksujen ja lisämaksun erityisen maatalouden muuntokurssin vahvistamisesta markkinointivuodeksi 2004/2005 sokerialalla niiden jäsenvaltioiden valuutoille, jotka eivät ole ottaneet käyttöön yhtenäisvaluuttaa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾,ottaa huomioon erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä maatalouden muuntokurssin soveltamiseksi sokerialalla 30 päivänä kesäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1713/93⁽²⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1713/93 1 artiklan 1 kohdassa säädetään, että asetuksen (EY) N:o 1260/2001 4 artiklassa tarkoitetut sokerijuurikkaan vähimmäishinnat sekä mainitun asetuksen 15 artiklassa tarkoitetut tuotantomaksut ja 16 artiklassa tarkoitettu lisämaksu muunnetaan kansallisiksi valuutoiksi käyttäen erityistä maatalouden muuntokurssia, joka on yhtä suuri kuin kyseisenä markkinointivuonna sovellettujen maatalouden muuntokurssien *pro rata temporis* -keskiarvo.
- (2) Maatalouden euromääräisestä valuuttajärjestelmästä 15 päivänä joulukuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2799/98⁽³⁾ mukaan 1 päivästä tammikuuta 1999 alkaen on syytä vahvistaa ainoastaan sellaiset eri-

tyiset maatalouden muuntokurssit, joita sovelletaan euroon ja niiden jäsenvaltioiden valuuttoihin, jotka eivät ole ottaneet käyttöön yhtenäisvaluuttaa.

- (3) Sen vuoksi markkinointivuodeksi 2004/2005 on syytä vahvistaa sokerijuurikkaan vähimmäishintojen sekä tuotantomaksujen ja tarvittaessa lisämaksun erityinen maatalouden muuntokurssi eri kansallisissa valuutoissa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti kaikissa niiden jäsenvaltioiden kansallisissa valuutoissa, jotka eivät ole ottaneet käyttöön yhtenäisvaluuttaa, markkinointivuodeksi 2004/2005 erityinen maatalouden muuntokurssi, jota käytetään asetuksen (EY) N:o 1260/2001 4 artiklassa tarkoitettujen sokerijuurikkaan vähimmäishintojen sekä saman asetuksen 15 artiklassa tarkoitettujen tuotantomaksujen ja tarvittaessa 16 artiklassa tarkoitettua lisämaksun muuntamiseen.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä heinäkuuta 2005.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä heinäkuuta 2005.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 987/2005 (EUVL L 167, 29.6.2005, s. 12).

⁽²⁾ EYVL L 159, 1.7.1993, s. 94. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1509/2001 (EYVL L 200, 25.7.2001, s. 19).

⁽³⁾ EYVL L 349, 24.12.1998, s. 1.

LIITE

komission 20 päivänä heinäkuuta 2005 antamaan asetukseen sokerijuurikkaan vähimmäishintojen sekä tuotantomaksujen ja lisämaksun erityisen maatalouden muuntokurssin vahvistamisesta markkinointivuodeksi 2004/2005 sokerialalla niiden jäsenvaltioiden valuutoille, jotka eivät ole ottaneet käyttöön yhtenäisvaluuttaa

Erityinen muuntokurssi		
1 euro =	30,7292	Tšekin korunaa
	7,44005	Tanskan kruunua
	15,6466	Viron kruunua
	0,579427	Kyproksen punttaa
	0,682632	Latvian latia
	3,45280	Liettuan litiä
	247,437	Unkarin forinttia
	0,429756	Maltan liiraa
	4,20824	Puolan zlotya
	239,768	Slovenian tolaria
	39,1877	Slovakian korunaa
	9,11296	Ruotsin kruunua
	0,684821	Englannin punttaa

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1181/2005,**annettu 20 päivänä heinäkuuta 2005,****puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Kreikan liittymisasiakirjaan liitetyn puuvillaa koskevan pöytäkirjan nro 4, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1050/2001 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon puuvillan tuotantotuesta 22 päivänä toukuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1051/2001 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 4 artiklan mukaisesti puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta määritellään säännöllisin väliajoin siemenistä puhdistetun puuvillan osalta todetun maailmanmarkkinahinnan perusteella ottamalla huomioon siemenistä puhdistetulle puuvillalle määritellyn hinnan ja puuvillalle, josta siemeniä ei ole poistettu, lasketun hinnan välinen suhde pitkällä aikavälillä. Tämä suhde vahvistetaan puuvillan tukijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 2 päivänä elokuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1591/2001 ⁽³⁾ 2 artiklan 2 kohdassa. Jos maailmanmarkkinahintaa ei voi määrittellä tällä tavoin, hinta lasketaan viimeksi määritellyn hinnan perusteella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 5 artiklan mukaisesti puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta määritellään tuotteelle, joka vastaa tiettyjä omi-

naisuuksia ja ottaen huomioon markkinoiden todellista suuntausta edustavina pidetyt edullisimmat tarjoukset ja hinnat. Määrittelyä varten otetaan huomioon tarjousten ja yhden tai useamman edustavan eurooppalaisen pörssin noteeraamien hintojen keskiarvo yhteisön satamaan ciftoimituksena kuljetetuista tuotteista, jotka tulevat kansainvälisen kaupan kannalta edustavimpina pidetyistä eri toimittajamaista. Puuvillan, josta siemenet on poistettu, maailmanmarkkinahinnan määrittelyä koskeviin perusteisiin tehdään kuitenkin mukautuksia, joiden tavoitteena on ottaa huomioon toimitetun tuotteen laadun tai tarjousten ja hintojen luonteen vuoksi perustellut erot. Nämä mukautukset vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1591/2001 3 artiklan 2 kohdassa.

- (3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisen johdosta puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta vahvistetaan jäljempänä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 4 artiklassa tarkoitetuksi puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnaksi vahvistetaan 20,876 EUR/100 kg.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä heinäkuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä heinäkuuta 2005.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EYVL L 148, 1.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 148, 1.6.2001, s. 3.

⁽³⁾ EYVL L 210, 3.8.2001, s. 10. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1486/2002 (EYVL L 223, 20.8.2002, s. 3).

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

”YHTEISTÄ PASSITUSTA” KÄSITTELEVÄN EY-EFTA-SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS N:o 1/2005,**tehty 17 päivänä kesäkuuta 2005,****20 päivänä toukokuuta 1987 tehdyn yhteistä passitusmenettelyä koskevan yleissopimuksen muuttamisesta**

(2005/558/EY)

SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon 20 päivänä toukokuuta 1987 tehdyn yhteistä passitusmenettelyä koskevan yleissopimuksen ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 15 artiklan 3 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Tšekin tasavalta, Viron tasavalta, Kyproksen tasavalta, Latvian tasavalta, Liettuan tasavalta, Unkarin tasavalta, Maltaan tasavalta, Puolan tasavalta, Slovenian tasavalta ja Slovakian tasavalta, jäljempänä 'uudet jäsenvaltiot', ovat liittyneet 1 päivänä toukokuuta 2004 Euroopan unioniin.

(2) Yleissopimuksessa käytettyjen erikielisten mainintojen latvian-, liettuan-, maltan-, puolan-, slovakian-, sloveenin-, tšekin-, unkarin- ja vironkieliset toisinnot olisi tämän vuoksi sisällytettävä yleissopimukseen asianmukaisessa järjestyksessä.

(3) Jotta voitaisiin huomioida kaikki tilanteet, joihin liittyy vakuuden antaminen tai vapautus vakuuden antamisesta, olisi tarpeen vahvistaa kullekin tilanteelle aakkosnumeerinen tunnus tilanteiden lukumäärän vuoksi.

(4) Koska vakuuskoodien osalta otetaan käyttöön aakkosnumeeriset tunnukset, uuteen tietokoneavusteiseen passitusjärjestelmään liittyviä tietoryhmiä olisi muutettava.

(5) Tämän päätöksen soveltamisen alkamisajankohdan olisi oltava sidoksissa päivään, jona uudet jäsenvaltiot liittyivät Euroopan unioniin.

(6) Jotta voitaisiin käyttää vakuuslomakkeita, jotka on painettu ennen uusien jäsenvaltioiden Euroopan unioniin liittymistä voimassa olleiden edellytysten mukaisesti, olisi vahvistettava siirtymäaika, jona kyseisiä lomakkeita voidaan käyttää tietyin mukautuksin.

(7) Sen vuoksi yleissopimus olisi muutettava,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan 20 päivänä toukokuuta 1987 tehty yhteistä passitusmenettelyä koskeva yleissopimus seuraavasti:

1) Muutetaan liite I tämän päätöksen liitteen A mukaisesti.

2) Muutetaan liite II tämän päätöksen liitteen B mukaisesti.

3) Muutetaan liite III tämän päätöksen liitteen C mukaisesti.

2 artikla

1. Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.

Sitä sovelletaan 1 päivästä toukokuuta 2004.

⁽¹⁾ EYVL L 226, 13.8.1987, s. 2. Yleissopimus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä N:o 2/2002 (EYVL L 4, 9.1.2003, s. 18).

2. Yleissopimuksen liitteessä III olevissa lisäyksissä B1, B2, B4, B5 ja B6 tarkoitettuja lomakkeita voidaan tarvittavin maantieteellisin ja tiedoksianto-osoitetta koskevin muutoksin käyttää edelleen niin kauan kuin varastoa riittää, kuitenkin enintään 1 päivään maaliskuuta 2005 saakka.

Tehty Bernissä 17 päivänä kesäkuuta 2005.

Sekakomitean puolesta

Puheenjohtaja

Rudolf DIETRICH

LIITE A

Muutetaan liite I seuraavasti:

1) Korvataan 3 artiklan g alakohdan ensimmäinen luetelmakohta seuraavasti:

”— sopimuspuolen saapumistullitoimipaikkaa, tai”.

2) Korvataan 14 artiklan 3 kohdan toisessa alakohdassa olevat maininnat seuraavasti:

— CS Omezená platnost

— DA Begrænset gyldighed

— DE Beschränkte Geltung

— ET Piiratud kehtivus

— EL Περιορισμένη ισχύς

— ES Validez limitada

— FR Validité limitée

— IT Validità limitata

— LV Ierobežots derīgums

— LT Galiojimas apribotas

— HU Korlátozott érvényű

— MT Validità limitata

— NL Beperkte geldigheid

— PL Ograniczona ważność

— PT Validade limitada

— SL Omejena veljavnost

— SK Obmedzená platnosť

— FI Voimassa rajoitetusti

— SV Begränsad giltighet

— EN Limited validity

— IS Takmarkað gildissvið

— NO Begrenset gyldighet”

3) Korvataan 28 artiklan 7 kohdan toisessa alakohdassa olevat maininnat seuraavasti:

— CS Zproštění povinnosti

— DA Fritaget

— DE Befreiung

- ET Loobumine
- EL Απαλλαγή
- ES Dispensa
- FR Dispense
- IT Dispensa
- LV Derīgs bez zīmoga
- LT Leista neplombuoti
- HU Mentesség
- MT Tnehhija
- NL Vrijstelling
- PL Zwolnienie
- PT Dispensa
- SL Opustitev
- SK Oslobodenie
- FI Vapautettu
- SV Befrielse
- EN Waiver
- IS Undanþegið
- NO Fritak

4) Muutetaan 34 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 3 kohdassa olevat maininnat seuraavasti:

- CS Alternativní důkaz
- DA Alternativt bevis
- DE Alternativnachweis
- ET Alternatiivsed tõendid
- EL Εναλλακτική απόδειξη
- ES Prueba alternativa
- FR Preuve alternative
- IT Prova alternativa
- LV Alternatīvs pierādījums
- LT Alternatyvusis įrodymas
- HU Alternatív igazolás

- MT Prova alternattiva
- NL Alternatief bewijs
- PL Alternatywny dowód
- PT Prova alternativa
- SL Alternativno dokazilo
- SK Alternatívny dôkaz
- FI Vaihtoehtoinen todiste
- SV Alternativt bevis
- EN Alternative proof
- IS Önnur sönnun
- NO Alternativt bevis”

b) Korvataan 4 kohdan toisessa alakohdassa olevat maininnat seuraavasti:

- ”— CS Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo (název a země)
- DA Forskelle: det sted, hvor varenne blev frembudt (navn og land)
- DE Unstimmigkeiten: Stelle, bei der die Gestellung erfolgte (Name und Land)
- ET Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati (nimi ja riik)
- EL Διαφορές: εμπορεύματα προσκομισθέντα στο τελωνείο (Όνομα και χώρα)
- ES Diferencias: mercancías presentadas en la oficina (nombre y país)
- FR Différences: marchandises présentées au bureau (nom et pays)
- IT Differenze: ufficio al quale sono state presentate le merci (nome e paese)
- LV Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts)
- LT Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė)
- HU Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország)
- MT Differenzi: ufficċju fejn l-oġġetti kienu pprezentati (isem u pajjiż)
- NL Verschillen: kantoor waar de goederen zijn aangebracht (naam en land)
- PL Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj)
- PT Diferenças: mercadorias apresentadas na estância (nome e país)
- SL Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo (naziv in država)
- SK Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol tovar dodaný (názov a krajina).
- FI Muutos: toimipaikka, jossa tavarat esitetty (nimi ja maa)
- SV Avvikelse: tullkontor där varorna anmäldes (namn och land)
- EN Differences: office where goods were presented (name and country)

— IS Breying: tollstjórnaskrifstofa þar sem vörum var framvísað (nafn og land)

— NO Forskjell: det tollsted hvor varene ble fremlagt (navn og land)”

c) Korvataan 5 kohta seuraavasti:

”5. Jos 4 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettussa tapauksessa passitusilmoitukseen on merkitty jokin seuraavista maininnoista, uusi määrätoimipaikka pitää tavaran valvonnassaan eikä anna lupaa sen siirtoon mihinkään muuhun määräpaikkaan kuin takaisin sen sopimuspuolen alueelle, jolle lähtötoimipaikka kuuluu, ilman viimeksi mainitun erityistä lupaa:

— CS Výstup ze podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č. ...

— DA Udpassage fra undergivet restriktioner eller afgifter i henhold til forordning/direktiv/afgørelse nr. ...

— DE Ausgang aus- gemäß Verordnung/Richtlinie/Beschluss Nr. ... Beschränkungen oder Abgaben unterworfen.

— ET Ühenduse territooriumilt väljumine on aluseks piirangutele ja maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr ...

— EL Η έξοδος από υποβάλλεται σε περιορισμούς ή σε επιβαρύνσεις από τον Κανονισμό/την Οδηγία/την Απόφαση αριθ. ...

— ES Salida de sometida a restricciones o imposiciones en virtud del (de la) Reglamento/Directiva/Decisión nº ...

— FR Sortie de soumise à des restrictions ou à des impositions par le règlement ou la directive/décision nº ...

— IT Uscita dalla soggetta a restrizioni o ad imposizioni a norma del(la) regolamento/direttiva/decisione n. ...

— LV Izvešana no , piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/Direktīvu/Lēmumu Nr.

— LT Išvežimui iš taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/Direktyva/Sprendimu Nr.

— HU A kilépés területéről ... a rendelet/irányelv/határozat szerinti korlátozás vagy teher megfizetésének kötelezettsége alá esik

— MT Hruġ mill-..... suġġett għall-restrizzjonijiet jew hlasijiet taħt Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru ...

— NL Bij uitgang uit de zijn de beperkingen of heffingen van Verordening/Richtlijn/Besluit nr. ... van toepassing.

— PL Wyprowadzenie z podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem/dyrektywą/decyzją nr ...

— PT Saída da sujeita a restrições ou a imposições pelo(a) Regulamento/Directiva/Decisão n.º ...

— SL Iznos iz zavezan omejitvam ali obveznim dajatvam na podlagi uredbe/direktive/odločbe št. ...

— SK Výstup z podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č. ...

— FI vientiin sovelletaan asetuksen/direktiivin/päätöksen N:o ... mukaisia rajoituksia tai maksuja

— SV Utförsel från underkastad restriktioner eller avgifter i enlighet med förordning/direktiv/ beslut nr ...

— EN Exit from subject to restrictions or charges under Regulation/Directive/Decision No ...

- IS Útflutningur frá háð takmörkunum eða gjöldum samkvæmt reglugerð/fyrirmælum/ákvörðun nr.
- NO Utførsel fra underlagt restriksjoner eller avgifter i henhold til forordning/direktiv/vedtak nr. ...”

d) Korvataan 6 kohta seuraavasti:

”6. Edellä olevassa 5 kohdassa tarkoitettuun mainintaan on ilmoituksen kielellä lisättävä tämän yleissopimuksen asianomaisen sopimuspuolen nimi ja asianomaisen säädöksen numero.”

5) Korvataan 64 artiklan 2 kohdassa olevat maininnat seuraavasti:

- ”— CS Zproštění povinnosti závazné trasy
- DA fritaget for bindende transportrute
- DE Befreiung von der verbindlichen Beförderungsroute
- ET Ettenähtud marsruudist loobutud
- EL Απαλλαγή από την υποχρέωση τήρησης συγκεκριμένης διαδρομής
- ES Dispensa de itinerario obligatorio
- FR Dispense d’itinéraire contraignant
- IT Dispensa dall’itinerario vincolante
- LV Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta
- LT Leista nenustatyti maršruto
- HU Előirt útvonál alól mentesítve
- MT Tnehhija ta’ l-itinerarju preskitt
- NL Geen verplichte route
- PL Zwolniony z wiążącej trasy przewozu
- PT Dispensa de itinerário vinculativo
- SL Opustitev predpisane poti
- SK Oslobodenie od predpisanej trasy
- FI Vapautettu sitovan kuljetusreitoin noudattamisesta
- SV Befrielse från bindande färdväg
- EN Prescribed itinerary waived
- IS Undanþága frá bindandi flutningsleið
- NO Fritak for bindende reiserute”

6) Korvataan 69 artiklan 1 kohdassa olevat maininnat seuraavasti:

- ”— CS Schválený odesílatel
- DA Godkendt afsender
- DE Zugelassener Versender

- ET Volitatud kaubasaatja
- EL Εγκεκριμένος αποστολέας
- ES Expedidor autorizado
- FR Expéditeur agréé
- IT Speditore autorizzato
- LV Atzītais nosūtītājs
- LT Įgaliojtas siuntėjas
- HU Engedélyezett feladó
- MT Awtorizzat li jibgħat
- NL Toegelaten afzender
- PL Upoważniony nadawca
- PT Expedidor autorizado
- SL Pooblaščeni pošiljatelj
- SK Schválený odosielateľ
- FI Valtuutettu lähettäjä
- SV Godkänd avsändare
- EN Authorised consignor
- IS Viðurkenndur sendandi
- NO Autorisert avsender

7) Korvataan 70 artiklan 2 kohdassa olevat maininnat seuraavasti:

- ”— CS Podpis se nevyžaduje
- DA Fritaget for underskrift
- DE Freistellung von der Unterschriftsleistung
- ET Allkirjanõudest loobutud
- EL Δεν απαιτείται υπογραφή
- ES Dispensa de firma
- FR Dispense de signature
- IT Dispensa dalla firma
- LV Derīgs bez paraksta
- LT Leista nepasirašyti
- HU Aláírás alól mentesítve
- MT Firma mhux meħtieġa

- NL Van ondertekening vrijgesteld
- PL Zwolniony ze składania podpisu
- PT Dispensada a assinatura
- SL Opustitev podpisa
- SK Oslobodenie od podpisu
- FI Vapautettu allekirjoituksesta
- SV Befrielse från underskrift
- EN Signature waived
- IS Undanþegið undirskrift
- NO Fritatt for underskrift

8) Muutetaan lisäys IV seuraavasti:

a) Korvataan 2.8 kohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa olevat maininnat seuraavasti:

- CS ZÁKAZ SOUBORNÉ JISTOTY
- DA FORBUD MOD SAMLET KAUTION
- DE GESAMTBÜRGSCHAFT UNTERSAGT
- ET ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD
- EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΕΠΙΥΨΗΣΗ
- ES GARANTÍA GLOBAL PROHIBIDA
- FR GARANTIE GLOBALE INTERDITE
- IT GARANZIA GLOBALE VIETATA
- LV VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS
- LT NAUDOTI BENDRAJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA
- HU ÖSSZKEZESSÉG TILALMA
- MT MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPENSIVA
- NL DOORLOPENDE ZEKERHEID VERBODEN
- PL ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ
- PT GARANTIA GLOBAL PROIBIDA
- SL PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE
- SK ZÁKAZ CELKOVEJ ZÁRUKY
- FI YLEISVAKUUDEN KÄYTTÖ KIELLETTY
- SV SAMLAD SÄKERHET FÖRBJUDEN
- EN COMPREHENSIVE GUARANTEE PROHIBITED

- IS ALLSHERJARTRYGGING BÖNNUD
- NO FORBUD MOT BRUK AV UNIVERSALGARANTI”

b) Korvataan 4.3 kohdassa olevat maininnat seuraavasti:

- ”— CS NEOMEZENÉ POUŽITÍ
 - DA UBEGRÆNSET ANVENDELSE
 - DE UNBESCHRÄNKTE VERWENDUNG
 - ET PIIRAMATU KASUTAMINE
 - EL ΑΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗ ΧΡΗΣΗ
 - ES UTILIZACIÓN NO LIMITADA
 - FR UTILISATION NON LIMITÉE
 - IT UTILIZZAZIONE NON LIMITATA
 - LV NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS
 - LT NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS
 - HU KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT
 - MT UŻU MHUX RISTRETT
 - NL GEBRUIK ONBEPERKT
 - PL NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE
 - PT UTILIZAÇÃO ILIMITADA
 - SL NEOMEJENA UPORABA
 - SK NEOBMEDZENÉ POUŽITIE
 - FI KÄYTTÖÄ EI RAJOITETTU
 - SV OBEGRÄNSAD ANVÄNDNING
 - EN UNRESTRICTED USE
 - IS ÓTAKMÖRKUÐ NOTKUN
 - NO UBEGRENSET BRUK”
-

LIITE B

Muutetaan liite II seuraavasti:

1) Korvataan 4 artiklan 2 kohdassa olevat maininnat seuraavasti:

- ”— CS Vystaveno dodatečně
- DA Udstedt efterfølgende
- DE Nachträglich ausgestellt
- ET Välja antud tagasiulatuvalt
- EL Εκδοθέν εκ των υστέρων
- ES Expedido *a posteriori*
- FR Délivré *a posteriori*
- IT Rilasciato *a posteriori*
- LV Izsniegts retrospektīvi
- LT Retrospektyvusis išdavimas
- HU Kiadva visszamenőleges hatállyal
- MT Maħruġ b'mod retrospettiv
- NL Achteraf afgegeven
- PL Wystawione retrospektywnie
- PT Emitido *a posteriori*
- SL Izdano naknadno
- SK Vyhotovené dodatočne
- FI Annettu jälkikäteen
- SV Utfärdat i efterhand
- EN Issued retroactively
- IS Útgefið eftir á
- NO Utstedt i etterhånd”

2) Korvataan 16 artiklan 2 kohdassa olevat maininnat seuraavasti:

- ”— CS Schválený odesílatel
- DA Godkendt afsender
- DE Zugelassener Versender
- ET Volitatud kaubasaatja
- EL Εγκεκριμένος αποστολέας

- ES Expedidor autorizado
- FR Expéditeur agréé
- IT Speditore autorizzato
- LV Atzītais nosūtītājs
- LT Įgaliojtas siuntėjas
- HU Engedélyezett feladó
- MT Awtorizzat li jibgħat
- NL Toegelaten afzender
- PL Upoważniony nadawca
- PT Expedidor autorizado
- SL Pooblaščeni pošiljatelj
- SK Schválený odosiateľ
- FI Valtuutettu lähettäjä
- SV Godkänd avsändare
- EN Authorised consignor
- IS Viðurkenndur sendandi
- NO Autorisert avsender

3) Korvataan 17 artiklan 2 kohdassa olevat maininnat seuraavasti:

- ”— CS Podpis se nevyžaduje
- DA Fritaget for underskrift
- DE Freistellung von der Unterschriftsleistung
- ET Allkirjanõudest loobutud
- EL Δεν απαιτείται υπογραφή
- ES Dispensa de firma
- FR Dispense de signature
- IT Dispensa dalla firma
- LV Derīgs bez paraksta
- LT Leista nepasirašyti
- HU Aláírás alól mentesítve
- MT Firma mhux meħtieġa
- NL Van ondertekening vrijgesteld

- PL Zwolniony ze składania podpisu
 - PT Dispensada a assinatura
 - SL Opustitev podpisa
 - SK Oslobodenie od podpisu
 - FI Vapautettu allekirjoituksesta
 - SV Befrielse från underskrift
 - EN Signature waived
 - IS Undanþegið undirskrift
 - NO Fritatt for underskrift”
-

LIITE C

Muutetaan liite III seuraavasti:

1) Lisätään 8 artiklaan kohta seuraavasti:

”5. Yksittäistä vakuutta koskevassa todistuksessa käytettävän kielen määräävät sen maan toimivaltaiset viranomaiset, jolle vakuustoimipaikka kuuluu.”

2) Muutetaan lisäyksessä A7 olevan II osan I jakso seuraavasti:

a) Korvataan 2 kohtaa koskevan kohdan kolmannessa alakohdassa olevat maininnat seuraavasti:

- CS Různé
- DA Diverse
- DE Verschiedene
- ET Erinevad
- EL διάφορα
- ES Varios
- FR Divers
- IT Vari
- LV Dažādi
- LT Įvairūs
- HU Többféle
- MT Diversi
- NL Diverse
- PL Różne
- PT Diversos
- SL Razno
- SK Rôzni
- FI Useita
- SV Flera
- EN Various
- IS Ýmis
- NO Diverse”

b) Korvataan 31 kohtaa koskevan kohdan ensimmäisessä alakohdassa olevat maininnat seuraavasti:

- CS Volně loženo
- DA Bulk
- DE Lose
- ET Pakendamata
- EL χύμα
- ES A granel
- FR Vrac
- IT Alla rinfusa
- LV Berams
- LT Nesupakuota
- HU Ömlesztett
- MT Bil-kwantitá

- NL Los gestort
- PL Luzem
- PT A granel
- SL Razsuto
- SK Voľne
- FI Irtotavaraa
- SV Bulk
- EN Bulk
- IS Vara í lausu
- NO Bulk”

c) Korvataan 40 kohtaa koskevassa kohdassa olevat maininnat seuraavasti:

- ”— CS Různé
- DA Diverse
- DE Verschiedene
- ET Erinevad
- EL διάφορα
- ES Varios
- FR Divers
- IT Vari
- LV Dažādi
- LT Įvairūs
- HU Többféle
- MT Diversi
- NL Diverse
- PL Różne
- PT Diversos
- SL Razno
- SK Rôzne
- FI Useita
- SV Flera
- EN Various
- IS Ýmis
- NO Diverse”

3) Muutetaan lisäyksessä A8 oleva B osa seuraavasti:

a) Korvataan 2 kohtaa koskevassa kohdassa olevat maininnat seuraavasti:

- ”— CS Různé
- DA Diverse
- DE Verschiedene
- ET Erinevad
- EL διάφορα
- ES Varios
- FR Divers
- IT Vari

- LV Dažādi
- LT Įvairūs
- HU Többféle
- MT Diversi
- NL Diverse
- PL Różne
- PT Diversos
- SL Razno
- SK Rôzni
- FI Useita
- SV Flera
- EN Various
- IS Ýmis
- NO Diverse”

b) Korvataan 14 kohtaa koskevan kohdan ensimmäisessä alakohdassa olevat maininnat seuraavasti:

- ”— CS Odesílatel
- DA Afsender
- DE Versender
- ET Saatja
- EL αποστολέας
- ES Expedidor
- FR Expéditeur
- IT Speditore
- LV Nosūtītājs
- LT Siuntėjas
- HU Feladó
- MT Min jikkonsenja
- NL Afzender
- PL Nadawca
- PT Expedidor
- SL Pošiljatelj
- SK Odosielateľ
- FI Lähettäjä
- SV Avsändare
- EN Consignor
- IS Sendandi
- NO Avsender”

c) Korvataan 31 kohtaa koskevan kohdan ensimmäisessä alakohdassa olevat maininnat seuraavasti:

- ”— CS Volně loženo
- DA Bulk
- DE Lose
- ET Pakendamata
- EL χύμα

— ES	A granel
— FR	Vrac
— IT	Alla rinfusa
— LV	Berams
— LT	Nesupakuota
— HU	Ömlesztett
— MT	Bil-kwantitá
— NL	Los gestort
— PL	Luzem
— PT	A granel
— SL	Razsuto
— SK	Voľne
— FI	Irtotavaraa
— SV	Bulk
— EN	Bulk
— IS	Vara í lausu
— NO	Bulk”

4) Korvataan lisäyksessä A9 olevassa 51 kohtaa koskevassa kohdassa käytettävien koodien luettelo seuraavasti:

”Belgia	BE
Tšekki	CZ
Tanska	DK
Saksa	DE
Viro	EE
Kreikka	GR
Espanja	ES
Ranska	FR
Irlanti	IE
Italia	IT
Kypros	CY
Latvia	LV
Liettua	LT
Unkari	HU
Luxemburg	LU
Malta	MT
Alankomaat	NL
Itävalta	AT
Puola	PL
Portugali	PT
Slovenia	SI
Slovakia	SK
Suomi	FI
Ruotsi	SE
Yhdistynyt kuningaskunta	GB
Islanti	IS
Norja	NO
Sveitsi	CH”

5) Korvataan lisäyksessä A9 olevassa 52 kohtaa koskevassa kohdassa käytettävien koodien luettelo seuraavasti:

Tilanne	Koodi	Muut tarvittavat tiedot
Vapautus vakuuden antamisesta (liitteessä I oleva 57 artikla)	0	— vapautusta vakuuden antamisesta koskevan todistuksen numero
Yleisvakuus	1	— yleisvakuutta koskevan todistuksen numero — vakuustoimipaikka
Takaussitoumuksena annettava yksittäinen vakuus	2	— viittaus vakuusasiakirjaan — vakuustoimipaikka
Käteistalletuksena annettava yksittäinen vakuus	3	
Tositteilla annettava yksittäinen vakuus	4	— yksittäistä vakuutta koskevan todistuksen numero
Vapautus vakuuden antamisesta (liitteessä I oleva 7 artikla)	6	
Vapautus vakuuden antamisesta sopimuksen perusteella (yleissopimuksen 10 artiklan 2 kohdan a alakohta)	A	
Vapautus vakuuden antamisesta kuljettaessa lähtötoimipaikan ja rajatoimipaikan välillä (yleissopimuksen 10 artiklan 2 kohdan b alakohta)	7	
Liitteessä I olevassa lisäyksessä IV olevan 3 kohdan mukainen yksittäinen vakuus	9	— viittaus vakuusasiakirjaan — vakuustoimipaikka”

6) Korvataan lisäys B1 seuraavasti:

”LISÄYS B1

YHTEINEN PASSITUSMENETTELY / YHTEISÖN PASSITUSMENETTELY

VAKUUSASIAKIRJA
YKSITTÄINEN VAKUUS

I Takaussitoumus

1. Allekirjoittanut ⁽¹⁾.....
kotipaikan osoite ⁽²⁾
sitoutuu tällä asiakirjalla vakuustoimipaikkana olevalle annettavaan omavelkaiseen ja yhteisvastuulliseen takaukseen
..... enimmäismäärään saakka

⁽¹⁾ Sukunimi ja etunimi tai toiminimi.

⁽²⁾ Täydellinen osoite.

Euroopan yhteisön, joka käsittää Belgian kuningaskunnan, Tšekin tasavallan, Tanskan kuningaskunnan, Saksan liittotasavallan, Viron tasavallan, Helleenien tasavallan, Espanjan kuningaskunnan, Ranskan tasavallan, Irlannin, Italian tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Luxemburgin suurherttuakunnan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Alankomaiden kuningaskunnan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Portugalin tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan ja Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan, sekä Islannin tasavallan, Norjan kuningaskunnan, Sveitsin valaliiton, Andorran ruhtinaskunnan ja San Marinon tasavallan ⁽¹⁾ hyväksi siitä määrästä, jonka passituksesta vastaava ⁽²⁾

on velvollinen tai voi tulla velvolliseksi maksamaan edellä mainituille maille niin pää- kuin muuna velkana sellaisten tullien, maksujen ja muiden liittäiskustannusten osalta, sakkoja lukuun ottamatta, jotka koskevat jäljempänä kuvattuja tavaroita, jotka asetetaan yhteisön tai yhteiseen passitusmenettelyyn lähtötoimipaikkana olevassa

ja joiden määrätoimipaikka on

.....

Tavaran kuvaus:

.....

2. Allekirjoittanut sitoutuu maksamaan 1 kohdassa tarkoitettujen maiden toimivaltaisten viranomaisten ensimmäisestä kirjallisesta pyynnöstä ja 30 päivän kuluessa pyynnön päivämäärästä pyydyt määrät, ellei tämä tai muu asianomainen henkilö osoita ennen mainitun määräajan päättymistä toimivaltaisia viranomaisia tyydyttävällä tavalla, että menettely on päättynyt.

Toimivaltaiset viranomaiset voivat allekirjoittaneen pyynnöstä ja pätevien syiden perusteella pidentää maksupyynnön päiväyksestä laskettavaa 30 päivän määräaika, jossa allekirjoittaneen on maksettava pyydyt määrät. Lisääjän myöntämisestä aiheutuvat kustannukset, erityisesti korko, on laskettava siten, että niiden määrä vastaa kyseisen maan raha- ja rahoitusmarkkinoilla vastaavista toimista veloitetuista kustannuksista.

3. Tämä sitoumus on voimassa siitä päivästä, jona vakuustoimipaikka on sen hyväksynyt. Allekirjoittanut on edelleen vastuussa niiden määrien maksamisesta, jotka tulevat maksettaviksi tämän sitoumuksen kattaman sellaisen yhteisön tai yhteisen passituksen osalta, joka alkoi ennen sitä päivämäärää, jona vakuusasiakirjan kumoaminen tai peruuttaminen tuli voimaan, vaikka maksupyynnö esitetään tämän päivän jälkeen.
4. Tämän sitoumuksen tarkoituksia varten allekirjoittaneen tiedoksianto-osoite ⁽³⁾ on kussakin 1 kohdassa tarkoitettussa maassa:

Maa	Sukunimi ja etunimi tai toiminimi ja täydellinen osoite
.....
.....
.....
.....
.....

⁽¹⁾ Viivataan yli yhden tai useamman sellaisen sopimuspuolen tai valtion (Andorra ja San Marino) nimi, jonka aluetta ei käytetä. Viittauksia Andorran ruhtinaskuntaan ja San Marinon tasavaltaan sovelletaan ainoastaan yhteisön passituksen osalta.

⁽²⁾ Passituksesta vastaavan sukunimi ja etunimi tai toiminimi ja täydellinen osoite.

⁽³⁾ Ellei tietyn maan lainsäädännössä säädetä tiedoksianto-osoitteesta, takaajan on nimettävä tähän maahan edustaja, jolla on valtuudet ottaa vastaan kaikki takaajalle osoitetut tiedonannot, ja edellä 4 kohdan toisessa ja neljännessä alakohdassa tarkoitettujen sitoumuksien mukautettava soveltuvin osin. Takaajan tai tämän edustajan tiedoksianto-osoitteiden sijaintipaikkojen tuomioistuimilla on toimivalta tätä vakuutta koskevissa riidoissa.

Allekirjoittanut hyväksyy asianmukaisesti tälle toimitetuksi tähän sitoumukseen liittyvän kirjeenvaihdon, tiedotukset ja yleensä muodollisuudet tai menettelyt, jotka on osoitettu johonkin tämän tiedoksianto-osoitteista tai siellä annettu kirjallisesti tiedoksi.

Allekirjoittanut hyväksyy tiedoksianto-osoitteidensa sijaintipaikkojen tuomioistuimien toimivallan.

Allekirjoittanut sitoutuu pitämään tiedoksianto-osoitteensa tai, jos tämän on muutettava yhtä tai useampia näistä osoitteista, ilmoittamaan siitä etukäteen vakuustoimipaikalle.

Paikka, päiväys

.....
(Allekirjoitus) ⁽¹⁾

II Vakuustoimipaikan hyväksymismerkintä

Vakuustoimipaikka

Takaussitoumus hyväksytty (pvm) kattamaan yhteisön/yhteisen passituksen, joka suoritetaan (pvm) annettulla passitusilmoituksella, jonka numero on ⁽²⁾

.....
(Leima ja allekirjoitus)

⁽¹⁾ Allekirjoittajan on lisättävä allekirjoituksensa eteen käsin seuraava teksti: "Vakuus ... määrästä", ja määrä on kirjoitettava kirjaimin.

⁽²⁾ Lähtötoimipaikka täyttää."

7) Korvataan lisäys B2 seuraavasti:

"LISÄYS B2

YHTEINEN PASSITUSMENETTELY / YHTEISÖN PASSITUSMENETTELY

VAKUUSASIAKIRJA

TOSITTEILLA ANNETTAVA YKSITTÄINEN VAKUUS

I Takaussitoumus

1. Allekirjoittanut ⁽¹⁾.....

kotipaikan osoite ⁽²⁾

sitoutuu tällä asiakirjalla vakuustoimipaikkana olevalle annettavaan omavelkaiseen ja yhteisvastuulliseen takaukseen

Euroopan yhteisön, joka käsittää Belgian kuningaskunnan, Tšekin tasavallan, Tanskan kuningaskunnan, Saksan liittotasavallan, Viron tasavallan, Helleenien tasavallan, Espanjan kuningaskunnan, Ranskan tasavallan, Irlannin, Italian tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Luxemburgin suurherttuakunnan, Unkarin tasavallan, Maltaan tasavallan, Alankomaiden kuningaskunnan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Portugalin tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan ja Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan, sekä Islannin tasavallan, Norjan kuningaskunnan, Sveitsin valaliiton, Andorran ruhtinaskunnan ⁽³⁾ ja San Marinon tasavallan hyväksi

⁽¹⁾ Sukunimi ja etunimi tai toiminimi.

⁽²⁾ Täydellinen osoite.

⁽³⁾ Yksinomaan yhteisön passituksen osalta.

siitä määrästä, jonka passituksesta vastaava on velvollinen tai voi tulla velvolliseksi maksamaan edellä mainituille maille niin pää- kuin muuna velkana sellaisten tullien, maksujen ja muiden liitännäiskustannusten osalta, sakkoja lukuun ottamatta, jotka koskevat tavaroita, jotka asetetaan yhteisön tai yhteiseen passitukseen, josta allekirjoittaja on sitoutunut vastaamaan antamalla yksittäistä vakuutta koskevia tositteita, joiden määrä on enintään 7 000 euroa tositetta kohti.

2. Allekirjoittanut sitoutuu maksamaan 1 kohdassa tarkoitettujen maiden toimivaltaisten viranomaisten ensimmäisestä kirjallisesta pyynnöstä ja 30 päivän kuluessa pyynnön päivämäärästä pyydyt määrät enintään 7 000 euron enimmäismäärään saakka, ellei tämä tai muu asianomainen henkilö osoita ennen mainitun määräajan päättymistä toimivaltaisia viranomaisia tyydyttävällä tavalla, että menettely on päätynyt asianomaisen passituksen osalta.

Toimivaltaiset viranomaiset voivat allekirjoittaneen pyynnöstä ja pätevien syiden perusteella pidentää maksupyynnön päiväyksestä laskettavaa 30 päivän määräaika, jossa allekirjoittaneen on maksettava pyydyt määrät. Lisääjän myöntämisestä aiheutuvat kustannukset, erityisesti korko, on laskettava siten, että niiden määrä vastaa kyseisen maan raha- ja rahoitusmarkkinoilla vastaavista toimista veloitetuista kustannuksista.

3. Tämä sitoumus on voimassa siitä päivästä, jona vakuustoimipaikka on sen hyväksynyt. Allekirjoittanut on edelleen vastuussa niiden määrien maksamisesta, jotka tulevat maksettaviksi tämän sitoumuksen kattaman sellaisen yhteisön tai yhteisen passituksen osalta, joka alkoi ennen sitä päivämäärää, jona vakuusasiakirjan kumoaminen tai peruuttaminen tuli voimaan, vaikka maksupyynnön esitetään tämän päivän jälkeen.
4. Tämän sitoumuksen tarkoituksia varten allekirjoittaneen tiedoksianto-osoite ⁽¹⁾ on kussakin 1 kohdassa tarkoitettussa maassa:

Maa	Sukunimi ja etunimi tai toiminimi ja täydellinen osoite
.....
.....
.....
.....
.....

Allekirjoittanut hyväksyy asianmukaisesti tälle toimitetuksi tähän sitoumukseen liittyvän kirjeenvaihdon, tiedotukset ja yleensä muodollisuudet tai menettelyt, jotka on osoitettu johonkin tämän tiedoksianto-osoitteista tai siellä annettu kirjallisesti tiedoksi.

Allekirjoittanut hyväksyy tiedoksianto-osoitteidensa sijaintipaikkojen tuomioistuimien toimivallan.

Allekirjoittanut sitoutuu pitämään tiedoksianto-osoitteensa tai, jos tämän on muutettava yhtä tai useampia näistä osoitteista, ilmoittamaan siitä etukäteen vakuustoimipaikalle.

Paikka, päiväys

(Allekirjoitus) ⁽²⁾

⁽¹⁾ Ellei tietyn maan lainsäädännössä säädetä tiedoksianto-osoitteesta, takaajan on nimettävä tähän maahan edustaja, jolla on valtuudet ottaa vastaan kaikki takaajalle osoitetut tiedonannot, ja edellä 4 kohdan toisessa ja neljännessä alakohdassa tarkoitettujen sitoumuksien mukautettava soveltuvin osin. Takaajan tai tämän edustajan tiedoksianto-osoitteiden sijaintipaikkojen tuomioistuimilla on toimivalta tätä vakuutta koskevissa riidoissa.

⁽²⁾ Allekirjoittajan on lisättävä allekirjoituksensa eteen omakätisesti seuraava teksti: 'Vakuus'.

II Vakuustoimipaikan hyväksymismerkintä

Vakuustoimipaikka

Takaussitoutumus hyväksytty (pvm)

.....

.....
(Leima ja allekirjoitus)"

8) Korvataan lisäys B4 seuraavasti:

"LISÄYS B4

YHTEINEN PASSITUSMENETTELY / YHTEISÖN PASSITUSMENETTELY**VAKUUSASIAKIRJA****YLEISVAKUUS****I Takaussitoutumus**1. Allekirjoittanut ⁽¹⁾.....kotipaikan osoite ⁽²⁾

sitoutuu tällä asiakirjalla vakuustoimipaikkana olevalle

annettavaan omavelkaiseen ja yhteisvastuulliseen takaukseen
enimmäismäärään saakka,

joka on 100/50/30 prosenttia ⁽³⁾ viitemäärästä, Euroopan yhteisön, joka käsittää Belgian kuningaskunnan, Tšekin tasavallan, Tanskan kuningaskunnan, Saksan liittotasavallan, Viron tasavallan, Helleenien tasavallan, Espanjan kuningaskunnan, Ranskan tasavallan, Irlannin, Italian tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Luxemburgin suurherttuakunnan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Alankomaiden kuningaskunnan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Portugalin tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan ja Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan, sekä Islannin tasavallan, Norjan kuningaskunnan, Sveitsin valaliiton, Andorran ruhtinaskunnan ja San Marinon tasavallan ⁽⁴⁾ hyväksi

siitä määrästä, jonka passituksesta vastaava ⁽⁵⁾

on velvollinen tai voi tulla velvolliseksi maksamaan yllä mainituille maille niin pää- kuin muuna velkana sellaisten tullien, maksujen ja muiden liitännäiskustannusten osalta, sakkoja lukuun ottamatta, jotka koskevat tavaroita, jotka asetetaan yhteisön tai yhteiseen passitusmenettelyyn.

2. Allekirjoittanut sitoutuu maksamaan 1 kohdassa tarkoitettujen maiden toimivaltaisten viranomaisten ensimmäisestä kirjallisesta pyynnöstä ja 30 päivän kuluessa pyynnön päivämäärästä pyydetty määrät, ellei tämä tai muu asianomainen henkilö osoita ennen mainitun määräajan päättymistä toimivaltaisia viranomaisia tyydyttävällä tavalla, että menettely on päättynyt asianmukaisesti asianomaisen passituksen osalta.

⁽¹⁾ Sukunimi ja etunimi tai toiminimi.⁽²⁾ Täydellinen osoite.⁽³⁾ Tarpeeton yliviivataan.⁽⁴⁾ Viivataan yli yhden tai useamman sellaisen sopimuspuolen tai valtion (Andorra ja San Marino) nimi, jonka aluetta ei käytetä. Viittauksia Andorran ruhtinaskuntaan ja San Marinon tasavaltaan sovelletaan ainoastaan yhteisön passituksen osalta.⁽⁵⁾ Passituksesta vastaavan sukunimi ja etunimi tai toiminimi ja täydellinen osoite.

Toimivaltaiset viranomaiset voivat allekirjoittaneen pyynnöstä ja pätevien syiden perusteella pidentää maksupyynnön päiväyksestä laskettavaa 30 päivän määräaika, jossa allekirjoittaneen on maksettava pyydetty määrä. Lisääjän myöntämisestä aiheutuvat kustannukset, erityisesti korko, on laskettava siten, että niiden määrä vastaa kyseisen maan raha- ja rahoitusmarkkinoilla vastaavista toimista veloitetuista kustannuksista.

Tästä määrästä voidaan vähentää tämän sitoumuksen perusteella jo maksetut määrät ainoastaan, jos allekirjoittajaa pyydetään maksamaan määrä, joka on tullut maksettavaksi sellaisen yhteisön tai yhteisen passituksen osalta, joka alkoi ennen edellisen maksupyynnön vastaanottamista tai 30 päivän kuluessa siitä.

3. Tämä sitoumus on voimassa siitä päivästä, jona vakuustoimipaikka on sen hyväksynyt. Allekirjoittanut on edelleen vastuussa niiden määrien maksamisesta, jotka tulevat maksettaviksi tämän sitoumuksen kattaman sellaisen yhteisön tai yhteisen passituksen osalta, joka alkoi ennen sitä päivämäärää, jona vakuusasiakirjan kumoaminen tai peruuttaminen tuli voimaan, vaikka maksupyyntö esitetään tämän päivän jälkeen.
4. Tämän sitoumuksen tarkoituksia varten allekirjoittaneen tiedoksianto-osoite ⁽¹⁾ on kussakin 1 kohdassa tarkoitettussa maassa:

Maa	Sukunimi ja etunimi tai toiminimi ja täydellinen osoite
.....
.....
.....
.....
.....

Allekirjoittanut hyväksyy asianmukaisesti tälle toimitetuksi tähän sitoumukseen liittyvän kirjeenvaihdon, tiedotukset ja yleensä muodollisuudet tai menettelyt, jotka on osoitettu johonkin tämän tiedoksianto-osoitteista tai siellä annettu kirjallisesti tiedoksi.

Allekirjoittanut hyväksyy tiedoksianto-osoitteidensa sijaintipaikkojen tuomioistuimien toimivallan.

Allekirjoittanut sitoutuu pitämään tiedoksianto-osoitteensa tai, jos tämän on muutettava yhtä tai useampia näistä osoitteista, ilmoittamaan siitä etukäteen vakuustoimipaikalle.

Paikka, päiväys

.....
(Allekirjoitus) ⁽²⁾

II Vakuustoimipaikan hyväksymismerkintä

Vakuustoimipaikka

Takaussitoumus hyväksytty (pvm)

.....
(Leima ja allekirjoitus)

⁽¹⁾ Ellei tietyn maan lainsäädännössä säädetä tiedoksianto-osoitteesta, takaajan on nimettävä tähän maahan edustaja, jolla on valtuudet ottaa vastaan kaikki takaajalle osoitetut tiedonannot, ja edellä 4 kohdan toisessa ja neljännessä alakohdassa tarkoitettut sitoumukset on mukautettava soveltuvin osin. Takaajan tai tämän edustajan tiedoksianto-osoitteiden sijaintipaikkojen tuomioistuimilla on toimivalta tätä vakuutta koskevilla riidoissa.

⁽²⁾ Allekirjoittajan on lisättävä allekirjoituksensa eteen käsin seuraava teksti: "Vakuus ... määrästä", ja määrä on kirjoitettava kirjaimin."

- 9) Yliviivataan lisäyksen B5 lomakkeen 7 kohdasta sanat "Unkari", "Puola", "Slovakia" ja "Tšekki".
- 10) Yliviivataan lisäyksen B6 lomakkeen 6 kohdasta sanat "Unkari", "Puola", "Slovakia" ja "Tšekki".
- 11) Korvataan lisäyksessä B7 olevassa 1.2.1 kohdassa olevat maininnat seuraavasti:
- CS Omezená platnost
 - DA Begrænset gyldighed
 - DE Beschränkte Geltung
 - ET Piiratud kehtivus
 - EL Περιορισμένη ισχύς
 - ES Validez limitada
 - FR Validité limitée
 - IT Validità limitata
 - LV Ierobežots derīgums
 - LT Galiojimas apribotas
 - HU Korlátozott érvényű
 - MT Validità limitata
 - NL Beperkte geldigheid
 - PL Ograniczona ważność
 - PT Validade limitada
 - SL Omejena veljavnost
 - SK Obmedzená platnosť
 - FI Voimassa rajoitetusti
 - SV Begränsad giltighet
 - EN Limited validity
 - IS Takmarkað gildissvið
 - NO Begrenset gyldighet
- 12) Muutetaan lisäys D1 seuraavasti:
- a) Korvataan tietoryhmän TOIMIJA passituksesta vastaava määritettä "TIN" koskeva huomautus seuraavasti:
"Määritteellä ilmaistaan toimijan tunnusnumero (TIN), jos TARKASTUKSEN TULOS -tietoryhmä sisältää koodin A3 tai jos käytetään määritettä "GRN"."
 - b) Korvataan tietoryhmän VAKUUS määritteen "Vakuustyyppi" tyyppi/pituus seuraavasti:
"Tyyppi/Pituus: an1"
 - c) Korvataan määritteen "GRN" tyyppi/pituus seuraavasti:
"Tyyppi/Pituus: an ..24"
-

**'YHTEISTÄ PASSITUSTA' KÄSITTELEVÄN EY-EFTA-SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS N:o 2/2005,
tehty 17 päivänä kesäkuuta 2005,
20 päivänä toukokuuta 1987 tehdyn yhteistä passitusmenettelyä koskevan yleissopimuksen
muuttamisesta
(2005/559/EY)**

SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon 20 päivänä toukokuuta 1987 tehdyn yhteistä passitusmenettelyä koskevan yleissopimuksen ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 15 artiklan 3 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kuljetusvälineen tunnistetietoja ja kansallisuutta lähtöhetkellä pidetään pakollisina tietoina, jotka on merkittävä passitusilmoituksen 18 kohtaan.
- (2) Vilkasliikenteisissä konttiterminaaleissa voi käydä niin, että kuljetukseen käytettävän maantieliikenteen kuljetusvälineen tietoja ei ole käytettävissä passitusmuodollisuuksia suoritettaessa. Sen kontin tunnistetiedot, jossa passitusilmoituksessa mainitut tavarat kuljetetaan, ovat kuitenkin käytettävissä, ja ne on jo merkitty passitusilmoituksen 31 kohtaan.
- (3) Koska tämä mahdollistaa tavaroiden tarkastuksen, voidaan tässä tilanteessa joustaa niin, että passitusilmoituksen 18 kohtaa ei tarvitse täyttää, jos voidaan varmistaa, että asianmukaiset tiedot täytetään asianomaiseen kohtaan myöhemmin.
- (4) Yleissopimus olisi sen vuoksi muutettava edellä esitetyllä tavalla,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan 20 päivänä toukokuuta 1987 yhteistä passitusmenettelyä koskevan yleissopimuksen lisäyksen III liite A7 tämän päätöksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2005.

Tehty Bernissä 17 päivänä kesäkuuta 2005.

Sekakomitean puolesta
Puheenjohtaja
Rudolf DIETRICH

⁽¹⁾ EYVL L 226, 13.8.1987, s. 2. Yleissopimus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä N:o 2/2002 (EYVL L 4, 9.1.2003, s. 18).

LIITE

Lisätään 20 päivänä toukokuuta 1987 tehdyn yhteistä passitusmenettelyä koskevan yleissopimuksen lisäyksen III liitteessä A7 olevan II osan I kohdan 18 kohtaa koskevaan huomautukseen toinen alakohta seuraavasti:

”Jos tavaroita kuljetetaan maantielikenteen kuljetusvälineillä kuljetettavissa konteissa, toimivaltaiset viranomaiset voivat kuitenkin antaa passituksesta vastaavalle luvan jättää tämä kohta tyhjäksi, jos lähtöpaikassa ei logistiikkajärjestelyjen vuoksi voida ilmoittaa kuljetusvälineen tunnistetietoja ja kansallisuutta passitusilmoituksen täyttämishetkellä ja jos sopimuspuolet voivat varmistaa, että kuljetusvälinettä koskevat asianmukaiset tiedot täytetään myöhemmin 55 kohtaan.”

**”YHTEISTÄ PASSITUSTA” KÄSITTELEVÄN EY-EFTA-SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS N:o 3/2005,
tehty 17 päivänä kesäkuuta 2005,
20 päivänä toukokuuta 1987 tehdyn yhteistä passitusmenettelyä koskevan yleissopimuksen
muuttamisesta
(2005/560/EY)**

SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon 20 päivänä toukokuuta 1987 tehdyn yhteistä passitusmenettelyä koskevan yleissopimuksen⁽¹⁾, 'jäljempänä yleissopimus', ja erityisesti sen 15 artiklan 3 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yleissopimuksen liitteessä III oleva lisäys D2 sisältää pakkauskoodeiluettelon, joka perustuu 1 päivänä elokuuta 1994 annetun Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission suosituksen nro 21/rev. 1, jäljempänä 'suositus', liitteeseen V.
- (2) Kaupan ja kuljetusalan käytänteiden huomioon ottamiseksi pakkauskoodeiluettelon sisältävä suosituksen liite V on sen käyttöönoton jälkeen muutettu useaan otteeseen.
- (3) Viimeisin suosituksen tarkistus (muutos 4) julkaistiin toukokuussa 2002.
- (4) Jotta taloudelliset toimijat voisivat soveltaa mahdollisimman yleisesti käytössä olevia vaatimuksia ja jotta kaupalliset ja hallinnolliset käytänteet voitaisiin yhdenmukaistaa mahdollisimman laajalti yleissopimusta soveltavissa maissa, on tärkeää varmistaa, että passitusilmoituksissa käytettävät pakkauskoodeit vastaavat suosituksessa olevan liitteen V viimeisintä toisintoa.
- (5) Yleissopimuksen liitteessä III olevassa lisäyksessä D2 viitataan ISO alpha-2 -maakodeihin, jotka vahvistetaan useaan otteeseen tarkistetussa 1 päivänä tammikuuta 1996 annetussa ISO-3166-standardissa, ja sen vuoksi olisi varmistettava, että passitusilmoituksessa käytettävien maakoodien luettelo vastaa viimeisintä käytettävissä olevan ISO-3166-standardin toisintoa.
- (6) Asianomaiset määräykset olisi sen vuoksi muutettava vastaavasti,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan 20 päivänä toukokuuta 1987 tehdyn yhteistä passitusmenettelyä koskevan yleissopimuksen liitteessä III olevat lisäykset D1 ja D2 tämän päätöksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

1. Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.
2. Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2005.

Tehty Bernissä 17 päivänä kesäkuuta 2005.

Sekakomitean puolesta
Puheenjohtaja
Rudolf DIETRICH

⁽¹⁾ EYVL L 226, 13.8.1987, s. 2. Yleissopimus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä N:o 2/2002 (EYVL L 4, 9.1.2003, s. 18).

LIITE

Muutetaan 20 päivänä toukokuuta 1987 tehdyn yhteistä passitusmenettelyä koskevan yleissopimuksen liite III seuraavasti:

1. Korvataan lisäyksessä D1 olevan II osan B jaksossa olevaa tietoryhmää "Pakkauslaji" koskeva selitys seuraavasti:

"Tyyppi/pituus: an2

Käytetään lisäyksessä D2 olevaa pakkauskoodia."

2. Korvataan lisäyksessä D2 oleva 1 jakso seuraavasti:

"1. MAAKOODIT (CNT)

Käytetään vuonna 1997 annetussa ISO 3166-1 -standardissa ja sen myöhemmissä tarkistuksissa määriteltyä 'ISO alpha-2 -maakoodia'".

3. Korvataan lisäyksessä D2 oleva 5 jakso seuraavasti:

"5. PAKKAUSKOODI

(YK/ECE:n suositus nro 21/rev. 4, 4. toukokuuta 2002)

Aerosoli	AE
Alumiinilaatikko	4B
Alumiinista valmistettu IBC-pakkaus	WD
Alumiinista valmistettu IBC-pakkaus nesteitä varten	WL
Alumiinista valmistettu IBC-pakkaus, paineistettu (yli 10 kpa)	WH
Alumiinitynnyri	1B
Alumiinitynnyri, jonka yläosa voidaan irrottaa	QD
Alumiinitynnyri, jonka yläosaa ei voida irrottaa	QC
Alusta (tasomainen)	CM
Ampulli, suojaamaton	AM
Ampulli, suojattu	AP
Annostelija	DN
Arkit nippuna/kimppuna	SZ
Arkki	ST
Arkku	CJ
Elintarvikeastia (Foodtainer)	FT
Eristetty iso laatikko	EI
Erä	LT
Esittelylaatikko, kartonkia	IB
Esittelylaatikko, metallia	ID
Esittelylaatikko, muovia	IC
Esittelylaatikko, puuta	IA
Harkko	IN
Harkot nippuna/kimppuna	IZ
Hedelmälaatikko	FC
Hylly	RK
Hylsy	RL
Häkitön	UC
Häkki	CG
Häkki, CHEP (Commonwealth Handling Equipment Pool)	DG
IBC-pakkaus (Intermediate Bulk Container)	WA
IBC-yhdistelmäpakkaus	ZS
IBC-yhdistelmäpakkaus kiinteää irtotavaraa varten, sisäastia valmistettu kevytmuovista	ZM
IBC-yhdistelmäpakkaus kiinteää irtotavaraa varten, sisäastia valmistettu kovamuovista	ZL
IBC-yhdistelmäpakkaus nesteitä varten, sisäastia valmistettu kevytmuovista	ZR
IBC-yhdistelmäpakkaus nesteitä varten, sisäastia valmistettu kovamuovista	ZQ

IBC-yhdistelmäpakkaus, sisäästia valmistettu kevytmuovista, paineistettu	ZP
IBC-yhdistelmäpakkaus, sisäästia valmistettu kovamuovista, paineistettu	ZN
lkkunallinen pakkaus	IE
Irtotavara, kaasu (1 031 mbar ja 15 °C)	VG
Irtotavara, kiinteä, hieno (jauhemainen)	VY
Irtotavara, kiinteä, karkea (karkearakeinen)	VO
Irtotavara, kiinteä, raemainen	VR
Irtotavara, nestekaasu (poikkeavassa lämpötilassa/paineessa)	VQ
Irtotavara, nestemäinen	VL
Iso aaltopahvilaatikko	DK
Iso muovikori	DL
Iso puukori	DM
Juuttisäkki	JT
Kaasupullo	GB
Kaksitasoinen kartonkitarjotin, ilman kantta	DY
Kaksitasoinen muovitarjotin, ilman kantta	DW
Kaksitasoinen puutarjotin, ilman kantta	DX
Kalakori	CE
Kalanteroitu arkki	SB
Kalvopakkaus	FP
Kangassäkki	5L
Kangassäkki, sisäpinnoittamaton ja vuoraamaton	XF
Kanisteri	CI
Kankaasta valmistettu IBC-pakkaus, päällystetty	WV
Kankaasta valmistettu IBC-pakkaus, päällystetty ja vuorattu	WX
Kankaasta valmistettu IBC-pakkaus, sisäpinnoittamaton ja vuoraamaton	WT
Kankaasta valmistettu IBC-pakkaus, vuorattu	WW
Kannatin	GI
Kannattimet nippuna/kimppuna	GZ
Kannellinen ämpäri (Tub)	TL
Kapseli	AV
Karsina	PF
Kartonkiastia	AB
Kartonkikotelo	CT
Kartonkikotelo, jossa on kädensija	HC
Kartonkipäällyste yksittäisiä lasi- tai muovipulloja varten	IK
Kartonkitynnyri	1G
Kasetti	CQ
Kehikko (Framed crate)	FD
Kehys	FR
Kela	CL
Kimppu	BH
Kirjekuori	EN
Kirstu	CH
Kokoonpantava putkilo	TD
Kontti, joka on kuvattu pelkästään kuljetuslaitteeksi	CN
Kontti, puuta tai metallia (Liftvan)	LV
Kori	BK
Koripullo	WB
Koripullo, suojaamaton (Carboy, non protected)	CO
Koripullo, suojaamaton (Demijohn, non protected)	DJ
Koripullo, suojattu (Carboy, protected)	CP
Koripullo, suojattu (Demijohn, protected)	DP
Kosteutta kestävä kangassäkki	XH
Kosteutta kestävä kudottu muovisäkki	XC

Kovamuovilaatikko	QS
Kovamuovista valmistettu IBC-pakkaus	AA
Kovamuovista valmistettu IBC-pakkaus kiinteää irtotavaraa varten, vapaasti seisova	ZF
Kovamuovista valmistettu IBC-pakkaus kiinteää irtotavaraa varten, rakennelaitteilla varustettu	ZD
Kovamuovista valmistettu IBC-pakkaus nesteitä varten	ZJ
Kovamuovista valmistettu IBC-pakkaus nesteitä varten, vapaasti seisova	ZK
Kovamuovista valmistettu IBC-pakkaus, rakennelaitteilla varustettu, paineistettu	ZG
Kovamuovista valmistettu IBC-pakkaus, vapaasti seisova, paineistettu	ZH
Kudottu muovisäkki	5H
Kudottu muovisäkki, sisäpinnoittamaton ja vuoraamaton	XA
Kuitulevylaatikko	4G
Kuitulevystä valmistettu IBC-pakkaus	ZT
Kuljetussäiliö	FL
Kuormalava	PX
Kuormalava, 100 × 110 cm	AH
Kuppi	CU
Kuristemuovilla sidottu lava	AG
Kutistekääre	SW
Käsitelty kangas	CZ
Laatikko (Box)	BX
Laatikko (Case)	CS
Laatikko nesteitä varten	BW
Laatikko, CHEP (Commonwealth Handling Equipment Pool), Eurobox	DH
Laatikko, jossa on lavapohjarakenne	ED
Laatikko, jossa on lavapohjarakenne, kartonkia	EF
Laatikko, jossa on lavapohjarakenne, metallia	EH
Laatikko, jossa on lavapohjarakenne, muovia	EG
Laatikko, jossa on lavapohjarakenne, puuta	EE
Lankku	PN
Lankut nippuna/kimppuna	PZ
Lasiastia	GR
Laudat nippuna/kimppuna	BY
Lauta	BD
Lavalaatikko	PB
Lavetti	SI
Levy	PG
Levyt nippuna/kimppuna	PY
Lipas	CF
Liukulava	SL
Läpinäkyvä kuplapakkaus	AI
Lääkepullo	VI
Maitokori	MC
Matala alusta	SC
Matka-arkku	TR
Matkalaukku	SU
Matto	MT
Merimiesarkku	SE
Metalliaastia	MR
Metallista valmistettu IBC-pakkaus	WF
Metallista valmistettu IBC-pakkaus nesteitä varten	WM
Metallista valmistettu IBC-pakkaus, paineistettu (yli 10 kpa)	WJ
Moduulilava, kauluksen mitat 80 × 100 cm	PD
Moduulilava, kauluksen mitat 80 × 120 cm	PE
Moduulilava, kauluksen mitat 80 × 60 cm	AF
Monikerroksinen kartonkilaatikko	DC

Monikerroksinen muovikori	DA
Monikerroksinen puukori	DB
Monikerrospaperista valmistettu IBC-pakkaus	ZA
Monikerrospaperista valmistettu kosteutta kestävä IBC-pakkaus	ZC
Monikerrospaperista valmistettu kosteutta kestävä säkki	XK
Monikerrospaperista valmistettu säkki	XJ
Monikerrossäkki (kerrokset ei eroteltavissa)	MB
Monikerrossäkki (kerrokset ovat eroteltavissa)	MS
Muoviastia	PR
Muovikalvosta valmistettu IBC-pakkaus	WS
Muovikalvosta valmistettu säkki	XD
Muovikori, jossa on kädensija	HA
Muovilaatikko	4H
Muovilla päällystetty arkki	SP
Muovilla päällystetty astia	MW
Muovipussi	EC
Muovista valmistettu IBC-pakkaus, kudottu, päällystetty	WP
Muovista valmistettu IBC-pakkaus, kudottu, päällystetty ja vuorattu	WR
Muovista valmistettu IBC-pakkaus, kudottu, päällystämätön ja vuoraamaton	WN
Muovista valmistettu IBC-pakkaus, kudottu, vuorattu	WQ
Muovista valmistettu nestekanisteri	3H
Muovista valmistettu nestekanisteri, jonka yläosa voidaan irrottaa	QN
Muovista valmistettu nestekanisteri, jonka yläosaa ei voida irrottaa	QM
Muovitynnyri	IH
Muovitynnyri, jonka yläosa voidaan irrottaa	QG
Muovitynnyri, jonka yläosaa ei voida irrottaa	QF
Muu	NA
Muusta metallista kuin teräksestä valmistettu IBC-pakkaus	ZV
Nelikulmainen hedelmäkori	PJ
Nestekanisteri, suorakulmainen	JC
Nestekanisteri, sylinterimäinen	JY
Nippu (Bundle)	BE
Nippu (Truss)	TS
Ohutlevy	SM
Olutkori	CB
Paali, puristamaton	BN
Paali, puristettu	BL
Paketti (Packet)	PA
Paketti (Parcel)	PC
Pakka	BT
Pakkaamaton	NE
Pakkaamaton ja käsittelemätön, useita yksiköjä	NG
Pakkaamaton ja käsittelemätön, yksi yksikkö	NF
Pakkaus	PK
Pakkauskori	HR
Pakkauslaatikko	CR
Pallo, suojaamaton	BF
Pallo, suojattu	BP
Panimotyynnyri	HG
Paperiastia	AC
Paperilla päällystetty pakkaus	IG
Paperisäkki	5M
Peite	CV
Pieni pussi	SH
Pullo, suojaamaton, sipulimainen	BS

Pullo, suojaamaton, sylinterimäinen	BO
Pullo, suojattu, sipulimainen	BV
Pullo, suojattu, sylinterimäinen	BQ
Pullokori, pulloteline	BC
Puola	BB
Pussi (Bag)	BG
Pussi (Pouch)	PO
Pussi, joustava pakkaus	FX
Putket nippuna/kimppuna	PV
Putki (pipe)	PI
Putkilo	TU
Putkilo, jossa on suukappale	TV
Putkilot nippuna/kimppuna	TZ
Putkimainen kangasverkko	NV
Putkimainen muoviverkko	NU
Putkimainen päällys tai kuori, joustava, lähinnä elintarvikkeita varten	IF
Puuastia	AD
Puukori, jossa on kädensija	HB
Puulaatikko	4C
Puulaatikko (Vanpack)	VK
Puupohjaisesta levystä valmistettu IBC-pakkaus	ZY
Puupohjaisesta levystä valmistettu IBC-pakkaus, vuorattu	WZ
Puupohjaisesta levystä valmistettu laatikko	4F
Puusta valmistettu IBC-pakkaus	ZW
Puusta valmistettu IBC-pakkaus, vuorattu	WU
Puutavara	LG
Puutavara nippuna/kimppuna	LZ
Puutyynyri	1W
Puutyynyri	2C
Puutyynyri, jonka yläosa voidaan irrottaa	QJ
Puutyynyri, tapilla varustettu	QH
Pölytiivis kangassäkki	XG
Pölytiivis kudottu muovisäkki	XB
Pölytiivis puulaatikko	QQ
Rautatyynyri	DI
Rengas	RG
Ristikollinen häkki (Cage, skeleton)	SK
Rulla (Roll)	RO
Rulla (Spindle)	SD
Rulla (Spool)	SO
Rullakko	CW
Ruukku (Jar)	JR
Ruukku (Jug)	JG
Ruukku (Pitcher)	PH
Ruukku (Pot)	PT
Sarja	SX
Sauva	RD
Sauvat nippuna/kimppuna	RZ
Sisäkkäinen laatikko	NS
Solumuovilaatikko	QR
Sumutin	AT
Suppilo	AJ
Suuri säkki	ZB
Suursäkki	43
Suursäkki (IBC)	ZU

Sylinteri	CY
Sylinterimäinen tynnyri	DR
Säiliö (ammeen muotoinen)	BM
Säiliö (Bin)	BI
Säiliö (Vat)	VA
Säiliö, suorakulmainen	TK
Säiliö, sylinterimäinen	TY
Säilyketölkki	TN
Säilytyslaatikko	FO
Säkki	SA
Tangot nippuna/kimppuna	BZ
Tanko	BR
Tarjotin	PU
Tasku (Sleeve)	SY
Tavanomainen puulaatikko	QP
Teelaatikko	TC
Teräksestä valmistettu IBC-pakkaus	WC
Teräksestä valmistettu IBC-pakkaus nesteitä varten	WK
Teräksestä valmistettu IBC-pakkaus, paineistettu (yli 10 kpa)	WG
Teräksestä valmistettu nestekanisteri	3A
Teräksestä valmistettu nestekanisteri, jonka yläosa voidaan irrottaa	QL
Teräksestä valmistettu nestekanisteri, jonka yläosaa ei voida irrottaa	QK
Teräskuori	SV
Teräslaatikko (Box)	4A
Teräslaatikko (Case)	SS
Terästynnyri	1A
Terästynnyri, jonka yläosa voidaan irrottaa	QB
Terästynnyri, jonka yläosaa ei voi irrottaa	QA
Tonkka	CC
Tulitikkulaatikko	MX
Tyhjiöpakkaus	VP
Tynnyri (40 l)	FI
Tynnyri (Barrel)	BA
Tynnyri (Butt)	BU
Tynnyri (Cask)	CK
Tynnyri (Keg)	KG
Tynnyri (Tierce)	TI
Tynnyri (Tun)	TO
Tölkki, jossa on kädensija ja kaatonokka	CD
Tölkki, suorakulmainen	CA
Tölkki, sylinterimäinen	CX
Vaatetanko-vaateripustin	RJ
Vanerilaatikko	4D
Vanerista valmistettu IBC-pakkaus	ZX
Vanerista valmistettu IBC-pakkaus, vuorattu	WY
Vaneritynnyri	1D
Verkko (Net)	NT
Verkko (Rednet)	RT
Yhdistelmäpakkaus, lasiastia	6P
Yhdistelmäpakkaus, lasiastia alumiinilaatikossa	YR
Yhdistelmäpakkaus, lasiastia alumiinitynnyrissä	YQ
Yhdistelmäpakkaus, lasiastia kartonkilaatikossa	YX
Yhdistelmäpakkaus, lasiastia kartonkitynnyrissä	YW
Yhdistelmäpakkaus, lasiastia kovamuovipäällyksessä	YZ
Yhdistelmäpakkaus, lasiastia pajukorissa	YV

Yhdistelmäpakkaus, lasiastia puulaatikossa	YS
Yhdistelmäpakkaus, lasiastia solumuovilaatikossa	YY
Yhdistelmäpakkaus, lasiastia teräslaatikossa	YP
Yhdistelmäpakkaus, lasiastia terästynnyrissä	YN
Yhdistelmäpakkaus, lasiastia vaneritynnyrissä	YT
Yhdistelmäpakkaus, muoviastia	6H
Yhdistelmäpakkaus, muoviastia alumiinilaatikossa	YD
Yhdistelmäpakkaus, muoviastia alumiinitynnyrissä	YC
Yhdistelmäpakkaus, muoviastia kartonkilaatikossa	YK
Yhdistelmäpakkaus, muoviastia kartonkitynnyrissä	YJ
Yhdistelmäpakkaus, muoviastia kovamuovilaatikossa	YM
Yhdistelmäpakkaus, muoviastia muovitynnyrissä	YL
Yhdistelmäpakkaus, muoviastia puulaatikossa	YF
Yhdistelmäpakkaus, muoviastia teräslaatikossa	YB
Yhdistelmäpakkaus, muoviastia terästynnyrissä	YA
Yhdistelmäpakkaus, muoviastia vanerilaatikossa	YH
Yhdistelmäpakkaus, muoviastia vaneritynnyrissä	YG
Yhteinen määritelmä	ZZ
Yksitasoinen kartonkitarjotin, ilman kantta	DV
Yksitasoinen muovitarjotin, ilman kantta	DS
Yksitasoinen polystyreenitarjotin, ilman kantta	DU
Yksitasoinen puutarjotin, ilman kantta	DT
Ämpäri (Bucket)	BJ
Ämpäri (Pail)	PL
Ämpäri (Tub)	TB"

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset)

**NEUVOSTON YHTEINEN TOIMINTA 2005/561/YUTP,
hyväksytty 18 päivänä heinäkuuta 2005,
Euroopan unionin edelleen osallistumisesta Georgian ja Etelä-Ossetian konfliktin ratkaisemis-
prosessiin**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 14 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 25 päivänä kesäkuuta 2003 yhteisen toiminnan 2003/473/YUTP ⁽¹⁾ Euroopan unionin osallistumisesta Georgian ja Etelä-Ossetian konfliktin ratkaisemisprosessiin, ja tämän yhteisen kannan voimassaolo päättyi 30 päivänä kesäkuuta 2005.
- (2) Yhteisen toiminnan mukainen Euroopan unionin osallistuminen Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestön (Etyj) valtuuskunnan tehtävien toteuttamiseen Georgiassa on tuottanut tulosta ja varmistanut konfliktin osapuolten Georgian ja Etelä-Ossetian pysyvien sihteeristöjen toiminnan Etyjin suojeluksessa sekä auttanut konfliktin ratkaisemisprosessin pääfoorumina, yhteisen valvontakomission puitteissa pidettävien kokousten järjestämisessä.
- (3) Etyj ja yhteisen valvontakomission puheenjohtajat ovat pyytäneet Euroopan unionilta saatavan avun jatkamista ja Euroopan unioni on luvannut antaa lisää rahoitusapua konfliktin ratkaisemisprosessiin.
- (4) Euroopan unioni katsoo, että sen antama apu on vahvistanut sen ja myös Etyjin osuutta konfliktin ratkaisemisessä ja että avun antamista olisi jatkettava.
- (5) Olisi varmistettava, että Euroopan unionin osallistuminen hankkeeseen näkyy asianmukaisella tavalla.
- (6) Neuvosto hyväksyi 8 päivänä joulukuuta 2003 yhteisen toiminnan 2003/872/YUTP ⁽²⁾ Etelä-Kaukasiaan nimetyt Euroopan unionin erityisedustajan toimeksiannon jatkamisesta ja muuttamisesta. Tämän yhteisen toiminnan nojalla Euroopan unionin erityisedustajan toimeksiannot olisi oltava muun muassa osallistuminen konfliktien estämiseen, konfliktien ratkaisemisessa avustaminen ja vuoropuhelun vahvistaminen Euroopan unionin ja alueen tärkeimpien asianomaisten toimijoiden välillä,

⁽¹⁾ EUVL L 157, 26.6.2003, s. 72.

⁽²⁾ EYVL L 326, 13.12.2003, s. 44. Yhteinen toiminta sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna yhteisellä toiminnalla 2005/330/YUTP (EUVL L 106, 27.4.2005, s. 36).

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN TOIMINNAN:

1 artikla

1. Euroopan unioni osallistuu Etelä-Ossetian konfliktin ratkaisuprosessin tehostamiseen.

2. Tätä varten Euroopan unioni antaa osaltaan Etyjille tukea valvontakomission kokousten ja muiden valvontakomission puitteissa toimivien mekanismien rahoittamiseen, konferenssien järjestämiseen valvontakomission suojeluksessa, molempien sihteeristöjen kalusteiden sekä tietojenkäsittely- ja muiden laitteiden hankintaan ja tiettyjen molempien sihteeristöjen toiminnasta aiheutuvien menojen suorittamiseen yhden vuoden ajan.

2 artikla

Puheenjohtajavaltio vastaa yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan korkeana edustajan toimivan neuvoston pääsihteerin avustamana tämän yhteisen toiminnan täytäntöönpanosta sen 1 artiklassa esitettyjen tavoitteiden saavuttamiseksi.

3 artikla

1. Tämän yhteisen toiminnan nojalla myönnetyn rahoitustuen maksaminen edellyttää, että 12 kuukauden kuluessa komission ja Etyjin Georgian valtuuskunnan välillä tehdyn rahoitus-sopimuksen voimaantulosta pidetään yhteisen valvontakomission ja yhteisen valvontakomission puitteissa toimivien muiden mekanismien säännöllisiä kokouksia. Sekä Georgian että Etelä-Ossetian olisi selkeästi pyrittävä todelliseen poliittiseen edistymiseen kohti niiden välisten riitojen pysyvää ja rauhanomaista ratkaisua.

2. Komissiolle annetaan tehtäväksi valvoa ja arvioida Euroopan unionin rahoitusosuuden täytäntöönpanoa erityisesti edellä 1 kohdassa esitettyjen edellytysten osalta. Komissio tekee sitä varten Etyjin Georgian valtuuskunnan kanssa rahoitus-sopimuksen avustuksena annettavan Euroopan unionin rahoitusosuuden käyttämisestä. Komissio varmistaa myös, että avustus käytetään oikealla tavalla 1 artiklan 2 kohdassa määriteltyihin tarkoituksiin.

3. Etyjin Georgian valtuuskunta vastaa matkakulujen korvaamisesta, yhteisen valvontakomission suojeluksessa järjestettävien konferenssien organisoinnista ja laitteiden asianmukaisesta ostamisesta ja luovuttamisesta. Rahoitussopimuksessa määrätään, että Etyjin Georgian valtuuskunta huolehtii Euroopan unionin osallistumisen näkyvyydestä ja toimittaa komissiolle säännölliset kertomukset sen täytäntöönpanosta.

4. Komissio työskentelee tiiviisti Etelä-Kaukasiaan nimitetyn Euroopan unionin erityisedustajan kanssa sekä läheisessä yhteistyössä Etyjin Georgian valtuuskunnan kanssa valvoakseen ja arvioidakseen Euroopan unionin rahoitusosuuden vaikutusta.

5. Komissio antaa tämän yhteisen toiminnan täytäntöönpanosta neuvostolle kertomuksen puheenjohtajavaltion vastuulla sekä yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan korkeana edustajana toimivan neuvoston pääsihteerin avustamana. Komission kertomus perustuu erityisesti Etyjin Georgian valtuuskunnan 3 kohdassa säädetyllä tavalla antamiin säännöllisiin kertomuksiin.

4 artikla

1. Rahoitusohje 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua Euroopan unionin rahoitusosuutta varten on 133 000 euroa.

2. Edellä 1 kohdassa mainitulla määrällä rahoitettavia menoja hallinnoidaan Euroopan unionin yleiseen talousarvioon sovellettavien Euroopan yhteisöjen menettelyjen ja sääntöjen mukaisesti, lukuun ottamatta sitä, että mahdollinen ennakorahoitus ei jää Euroopan yhteisön omaisuudeksi.

3. Menot ovat tukikelpoisia 1 päivästä heinäkuuta 2005.

5 artikla

1. Tämä yhteinen toiminta tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 2005 30 päivään kesäkuuta 2006.

2. Tätä yhteistä toimintaa tarkastellaan uudelleen kymmenen kuukauden kuluttua sen voimaantulosta. Tätä varten Etelä-Kaukasiaan nimitetty Euroopan unionin erityisedustaja arvioi yhdessä komission kanssa, tarvitaanko Georgian ja Etelä-Ossetian konfliktin ratkaisemisprosessia varten lisätukea ja antaa tarvittaessa neuvostolle suosituksia.

6 artikla

Tämä yhteinen toiminta julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 18 päivänä heinäkuuta 2005.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. STRAW